



THE POPULAR NEWSPAPER OF MADAWASKA DISTRICT

THE MADAWASKA WEEKLY NEWS

No. 12

EDMUNDSTON, N. B. NOVEMBER 6, 1930

F. Doss TWEEDIE, editor.

If you are one of our subscribers give us your news; we will publish it without any charge.

SUBSCRIPTION 1 year, payable in advance \$2.00 In U. S. A. 2.50

Advertising. — Classified ads, 6c first insertion, 4c for subsequent insertions. Rates of commercial advertising made known on application. Copy must be in our office on or before Wednesday morning.

News. — We will be pleased to publish any social and personal news. Call the editor, Phone 168.

EDITORIAL

More Co-operation Should Exist in N.B.

An editorial which appeared recently in the columns of The New-castle Advocate contains advice and suggestions which may well be heeded by the various Boards of Trade and Municipal Bodies in New Brunswick. They are also applicable to individuals and if they are followed by individuals as such the endorsement of the organizations which are trying to relieve the unemployment situation will not be destructively criticized. Such criticism is usually a waste of good energy which might, at this time particularly, be devoted to sound thought and constructive criticism. The editorial is as follows:

"Every county, city and town in New Brunswick has problems of unemployment and each section works along lines concerning its own particular problem, thinking no doubt, that when that particular problem is solved, there is nothing more to be done. This method of individual work is not good. There are consequently much overlapping of effort, expense and particularly unnecessary wastage of energy with inevitable disappointment in the end.

"The municipalities of the northern part of the province have problems indigenous to them, and each of our northern localities have been endeavoring to solve these in its own way. The important thing, that we have not been realizing, is that what benefits one part of the province, benefits the province as a whole.

"That is what the people of this province must take into account today, irrespective of locality. When our part of the province is not prosperous, the people of the southern part feel the adverse effects. The same applies if conditions are reversed.

"The Saint John Board of Trade has assisted, and at present is helping to solve certain economic problems pertaining to the Miramichi district. That is good. Today, Saint John has a problem on its hands which eventually may affect a large part of our province. That is bad.

"At this period of industrial readjustment, New Brunswick should act as one indivisible unit. There should be a New Brunswick Board of Trade to handle New Brunswick's problems. If this is not expedient enough, then there should be a Union of New Brunswick Boards of Trade.

"Whichever method is used, it need not interfere with the Maritime Board of Trade. In any event, there must be absolute unanimity of opinion throughout the province to accomplish anything worth while. The stronger Boards of the southern part of the province will then support the appeals of the northern Boards can show to those outside the province, that when the southern part demands its rights, the province as a whole is behind that demand.

"The motto: 'Ech for All and All for Ech,' should be exemplified right now. We are pleased to note that, at its last meeting, the Edmundston Board of Trade endorsed by resolution the claims of Saint John and Halifax regarding the grain transportation rates.

T O L E T Seven Room Apartment with modern accommodations located at 233, St-Francois Street, Edmundston. For further information call Mrs. Melvin E. TOMPKINS, Phone No. 30-1. 1119-11-30.

A WORKMAN ELECTROCUTED AT GREEN RIVER

An unfortunate accident occurred near the Town power house at Green River on Monday afternoon when Andy Burso, a Ukrainian, was electrocuted. Some changes were being made in the wiring and live wires were exposed, but were protected by a temporary enclosure and notices were posted on it. Burso dropped an oil can in the enclosure and crawled under the fence to get it. As he was crawling back his head touched one of the wires which was charged with 15,000 volts and he was electrocuted immediately. Dr. Martin was called, but he was unable to revive the unfortunate man by resuscitation. Coroner Letourneau visited the scene and gave permission to remove the body which was taken to Boucher's undertaking rooms. A son of the deceased arrived from Montreal at noon on Wednesday and made arrangements for burial. Mr. Burso's address in given as 2049 Clark Street, Montreal and it is reported that he leaves to mourn a wife and two or three children.

district. That is good. Today, Saint John has a problem on its hands which eventually may affect a large part of our province. That is bad. At this period of industrial readjustment, New Brunswick should act as one indivisible unit. There should be a New Brunswick Board of Trade to handle New Brunswick's problems. If this is not expedient enough, then there should be a Union of New Brunswick Boards of Trade.

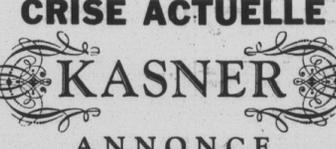
Whichever method is used, it need not interfere with the Maritime Board of Trade. In any event, there must be absolute unanimity of opinion throughout the province to accomplish anything worth while. The stronger Boards of the southern part of the province will then support the appeals of the northern Boards can show to those outside the province, that when the southern part demands its rights, the province as a whole is behind that demand.

The motto: 'Ech for All and All for Ech,' should be exemplified right now. We are pleased to note that, at its last meeting, the Edmundston Board of Trade endorsed by resolution the claims of Saint John and Halifax regarding the grain transportation rates.

T O L E T Seven Room Apartment with modern accommodations located at 233, St-Francois Street, Edmundston. For further information call Mrs. Melvin E. TOMPKINS, Phone No. 30-1. 1119-11-30.

POUR CONTREBALANCES LA

Baisse des Salaires et permettre au Public-Acheteur de traverser plus facilement la CRISE ACTUELLE



ANNONCE

des Prix Réguliers plus BAS pour la même QUALITE de marchandises — PARCEQUE les manufacturiers ont sensiblement baissé leurs prix.

Grand Assortiment de Paletots d'hiver pour hommes et jeunes gens — nouveautés de haute QUALITE — à des prix PLUS BAS.

Voyez Notre Spécial Seulement 25 Paletots, une réelle valeur dans chacun, offert à \$14.50

COMPLETS, CHAPEAUX, BAS, SOULIERS, SOUS-VETEMENTS A PRIX PLUS BAS.

Pour les Dames

Au Département des Dames les Vêtements ont toujours la MEILLEURE QUALITE mais les prix sont PLUS BAS. — Voyez notre grand assortiment de Manteaux, Robes, Souliers, Bas, etc

I. KASNER

THE HOME OF GOOD CLOTHES EDMUNDSTON, N.-B.

SENTENCED FOR COMMON ASSAULT IN COUNTY COURT

The November sitting of the Madawaska County Court with Hon. J. L. Carleton presiding, was held here on Tuesday and Wednesday of this week. The Grand Jury consisting of Denis Nadeau, Foreman, George Thibodeau, Fred Senechal, Maxime Guérette, F. X. Cyr, Fred E. Desjardins, Maxime Moreau, Charles Dubé and Xavier Moreau considered two criminal indictments and found no bill against Willie Montreuil who was charged with arson and a true bill against Remi and Francis Violette who were charged with assaulting J. P. Soucy at the Parish of St. Leonard on the third day of October.

The case against the Violette was proceeded with Tuesday afternoon. Mr. A. J. Dionne represented the Attorney General and called three witnesses, Mr. Soucy, the informant, Dr. L. J. Violette and Miss Elizabeth Corbin. From the evidence of Mr. Soucy it appeared that he works on a farm belonging to Mr. Epiphane Nadeau, which was run by Remi Violette who was in charge of the farm of Mr. Nadeau, assisted by his brother Francis.

Mrs. Remi Violette on the morning of October third had some words with Mr. Soucy regarding eggs, as a result of which Mrs. Violette shed some tears. Shortly after the accused persons first called Mr. Soucy was assaulted and hit with the assistance of Francis who came in shortly after. Mr. Soucy received two broken ribs and wounds about the head. He claimed to have been struck with a broom handle.

Dr. Violette told of the broken ribs and wounds received by Soucy and Miss Corbin told of treating the wounds on his head with iodine. Mr. Max. D. Cormier who defended the accused persons first called Mrs. Remi Violette who testified after her conversation with Mr. Soucy he went into the house and Remi came in and told him he had enough of his and for him to get out; that he did not do so and Remi tried to shove him out; when he did so Soucy took hold of him and put him down on the table and scratched his face; Francis Violette then came in and grabbed Soucy by the hair to pull him off his brother; Soucy then ran out doors. He did not see anyone strike him either with fists or a broom or mop stick.

Miss Anna Dubé, a maid at the Violette home, corroborated the story of Mrs. Violette. The defendants were called and although their stories did not agree exactly with that of Mrs. Violette it was the effect of the evidence that he did hit Soucy with anything and that he did hit his head on a shelf when he had Remi down on the table.

The addresses to the jury were dispensed with. The judge in his charge to the jury instructed them that they could not find the defendants guilty unless they were satisfied to do bodily harm, but that they might find them guilty of common assault; and it was for them to decide. After being heard for several minutes they returned their verdict finding both defendants guilty of common assault. They were sentenced to three months in goal or a fine of \$25.00.

The petit jury consisted of: Antoine Ringuette, Alphonse Levesque, Denis Daigle, H. P. Mulhern, Medley Rice, Frank Pigeon, Henry Fournier, Fred F. Cyr, Onésime Martin, Damase Moreau, John Rivard, Thomas Caron and Donat Cyr. Several civil cases were set over to be tried in Chambers.

MADAWASKA, Me.

Mr. and Mrs. Leroy Dionne were recently visiting friends and relatives in Van Buren recently. The Misses Leona Cyr, Cécile Daigle and Mattie Beaulieu have returned from Bangor where they attended the 28th annual session of the Maine State Teachers Convention. They also went as far as Waterville to see Sister Daigle (Miss Lizzie Daigle) of this town who has entered the Mount Merici Convent on Sept. 12. Sister Daigle is well, her friends will be glad to hear and she is very fond of her present home.

Mrs. Jos. P. Guérette and Mrs. Maxime Ouellette were in St. Agathe last Saturday afternoon when they visited their children who are attending the Notre Dame de la Sagesse Convent in that town. Mr. and Mrs. Arthur Marquis and daughter Adrienne of Fort Kent spent the week-end in town visiting friends and relatives.

Mrs. James J. Cyr returned there last night from Bangor where she was the guest of friends and relatives. A large number of music and dance clubs attended the Halley's Comet Ball given at the Olympia Hall last Thursday evening by the Fraser's Employees Amateur Athletic Association which has just lately been organized. People from town and the surrounding towns who attended certainly had a good time. Music was furnished by Lewis Roy and his Vagabonds of Frezouche Lake. Lunch was served at the hall during intermission.

The coming marriage of Willie Chesné to Miss Edmond Albert of this town has been announced. Miss Albert is a daughter of Mr. and Mrs. Albert of this town.

HEAVY DAMAGE CAUSED BY FIRE AT MADAWASKA, Me.

Fire caused \$30,000.00 lost at Madawaska, Maine last Sunday evening, burning the three-story hotel building owned by Fortunat Pelletier to the ground and damaging the building of Antoine Soucy to a considerable extent. It is believed that the fire started by spontaneous combustion in some mops and rags in a closet on the third floor of the Pelletier building. Madawaska has no water or sewerage system of fire department, so the Edmundston fire department was asked to assist. Before its arrival, chemicals were used but without very appreciable success.

The Edmundston fire fighters connected their hose with the water system maintained in the mills of the Fraser Paper Ltd. Four hoses were eventually in use. At first the pressure was not good but soon owing to the efforts of David Warren it was functioning properly, but the Pelletier building was beyond saving and the fire penetrated through the windows of the Soucy building which is brick-cased. The flames did, however, confine the fire to the third floor, but considerable water and smoke damage was done to the rest of the building and contents.

The building owned by Mr. Pelletier was conducted by him as a hotel and restaurant. P. A. Walsh also had his law office there. Mr. Soucy's building was a boarding house and restaurant. Personal effects in both buildings lost all their clothes and personal effects. Considerable damage was done to the furniture when thrown out by the flames. The Van Buren and Caribou fire departments were called and arrived at about 9 o'clock but by that time the fire was under control.

It is estimated that Mr. Pelletier's loss will amount to \$20,000.00 which is partly covered by insurance and that of Mr. Soucy's \$10,000.00 covered by insurance.

BADMINTON TOURNAMENT

The Anglican Badminton Club of Edmundston entertained the Woodstock Badminton Club at a tournament on Saturday afternoon and evening last. Four events were played, twelve of which were won by the visitors. Edmundston winning two men's singles events, ten only by Woodstock. The play in several events was very close and spectacular, especially in the singles and mixed doubles.

The results were as follows: Men's Singles: Reade (E) defeated G. Y. Jones (W) 15-18; 15-10; 15-11; Tweedie (E) defeated Lindsay (W) 15-17; 15-15; Men's Doubles: Lindsay and G. Y. Jones (W) defeated Tweedie and Reade (E) 2-0; J. Jones and Hartley (E) defeated Barry and Rottenberg (E); Misses: Peabody and Tweedie (E) defeated Morton and Ketchen (E).

Dadies' Doubles: Miss Jones and Mrs. Lindsay (W) defeated Mrs. Tweedie and Mrs. Peabody (E); Mrs. Raymond and Miss Bowlin (W) defeated Mrs. Seely and Mrs. Morton (E); Mrs. Mitchell and Mrs. Peabody (E) defeated Mrs. Richards and Miss Boone (E). Mixed Doubles: Mrs. Lindsay and C. J. Jones (W) defeated Mrs. Tweedie and Reade (E); G. Y. Jones and Mrs. Jones (W) defeated Miss Peabody and Tweedie (E); Miss Jones and McPhall (W) defeated Mrs. Seely and Barry (E); Mrs. Raymond and Hartley (E) defeated Mrs. Morton and Rottenberg (E); Miss Bowlin and Lindsay (W) defeated Miss Boone and Ketchen (E).

The Woodstock Club is one of the oldest and most experienced Badminton Clubs in the province. The visiting members expressed themselves as being pleased with the course and very surprised at the progress in the game that has been made by the members of the Edmundston Club, which was organized only last year. A return match will be played at Woodstock during the fall if the roads permit automobile traffic.

Albert is a popular young girl of this town having taught school in the Evangeline School for the past three years. She will keep on teaching her class after the wedding. The stores, the bank and other business places were closed on Saturday to observe All Saints' Day. The stores were opened on Friday night.

The Misses Florina Dufour and Aurone Bouchard students at the Madawaska Training School of Fort Kent were home for the past week-end. The Misses Augustina Béland and Gertrude Goss of Fort Kent were in town this week.

Mr. and Mrs. Everett Dionne of Van Buren were calling on Mr. and Mrs. Leroy Dionne of this town last Friday evening. Mr. and Mrs. Frank Daigle of Fort Kent were visiting their parents, Mr. and Mrs. Alphonse Albert of this town on Saturday and Sunday.

Mr. and Mrs. George Thériault of Van Buren were the guests of friends and relatives in this town at the end of the week. Those present were: Mrs. P. H. Laporte and Mrs. Lucien Landry were joint-hostesses at a most enjoyable bridge of six table on Thursday evening. The guests were: Madeline Boucher, Mrs. John J. Daigle, Mrs. J. E. Michaud, Mrs. E. J. Hubert, Mrs. George Laporte, Mrs. A. Desrochers, Mrs. A. E. Martin, Mrs. Thérèse Hébert, Mrs. Max. Cormier, Mrs. Thomas Guérette, Mrs. Gaspar Boucher, Mrs. A. Albert of Van Buren; Mrs. Albert Dionne, Mrs. Alphonse L'Abbe of St. Leonard; Mrs. Joseph Michaud, Mrs. O. J. Corinier, Mrs. Armand Albert of Van Buren; Mrs. A. Bormann, Mrs. J. D. Castonguay, Mrs. Honoré Cyr of St. Basile; Mrs. Joseph Bressi, Miss Aurone Dionne and Miss Marie-Anne Daigle. The first prize was won by Mrs. Madeline Boucher, the second by Mrs. J. E. Hubert, and the consolation prize by Mrs. George Laporte. The hostesses were assisted in serving by Miss Yvette Laporte.

PERSONALS

Mrs. P. H. Laporte and Mrs. Lucien Landry were joint-hostesses at a most enjoyable bridge of six table on Thursday evening. The guests were: Madeline Boucher, Mrs. John J. Daigle, Mrs. J. E. Michaud, Mrs. E. J. Hubert, Mrs. George Laporte, Mrs. A. Desrochers, Mrs. A. E. Martin, Mrs. Thérèse Hébert, Mrs. Max. Cormier, Mrs. Thomas Guérette, Mrs. Gaspar Boucher, Mrs. A. Albert of Van Buren; Mrs. Albert Dionne, Mrs. Alphonse L'Abbe of St. Leonard; Mrs. Joseph Michaud, Mrs. O. J. Corinier, Mrs. Armand Albert of Van Buren; Mrs. A. Bormann, Mrs. J. D. Castonguay, Mrs. Honoré Cyr of St. Basile; Mrs. Joseph Bressi, Miss Aurone Dionne and Miss Marie-Anne Daigle. The first prize was won by Mrs. Madeline Boucher, the second by Mrs. J. E. Hubert, and the consolation prize by Mrs. George Laporte. The hostesses were assisted in serving by Miss Yvette Laporte.

Mrs. G. G. Clair, entertained very enjoyably at three tables at bridge on Monday afternoon. Among those present were: Mesdames J. Stevens, F. G. Merritt, A. Desrochers, F. O. Wallis, W. Chapman, C. Rideout, D. Van Wart, H. Brady, R. V. McCabe, W. Matheson, J. Breaux. The hostesses were assisted in serving by Mrs. F. Merritt and Mrs. W. Chapman. First prize was won by Mrs. Chapman, and second by Mrs. Merritt.

Mrs. C. Clair entertained again on Tuesday night at four tables at present were: Mesdames St. Stevens, R. Murchie, J. Reith, R. Bishop, J. T. MacKenzie, W. Morton, L. Seely, A. M. Morrison, W. Chapman, D. Matheson, F. D. Nesbitt, L. Sherwood, E. Ross, F. Merritt, G. Gillis. Mrs. J. T. MacKenzie won the first prize, the second was won by Mrs. W. Chapman.

Mrs. K. Vavasour and her mother Mrs. G. Richards, left Monday by motor for New York, where they expect to be for the next week. Mrs. E. W. Vavasour of Fredericton is visiting her son, Mr. K. Vavasour.

Mrs. K. S. MacLachlan of Moncton is a guest at the Madawaska Inn. Mrs. D. Fraser spent the weekend in Fredericton. The Bridge Club of which Miss Babin is a member, met at her home on Tuesday afternoon. Those present were: Mesdames P. H. Laporte, A. Fraser, A. Desrochers, J. Babin of London, Eng., E. Stevens, W. Matheson, R. McCabe, F. O. White, J. M. Stevens, R. England, N. Franchetti and Miss Agnes Hebert. Miss Hebert was the speaker.

Mr. Henry Thibault of New Carlisle, P.Q., is spending a few days with his mother Mrs. J. N. Thibault. Mrs. J. T. MacKenzie returned Sunday morning from Quebec, where she has been spending the last three weeks with her parents, Mr. and Mrs. R. Hammond.

Mrs. J. P. Fowler entertained at an Oyster Stew, at their camp at Temiscouata Lake on Sunday evening. Those present were: Mrs. J. Sullivan, Miss F. Hall, Miss D. Hall, Miss J. Neville, Miss A. A'Hearn, Miss B. Brown, Mrs. F. Dodd-Tweedie, Mr. J. Neville, Mr. G. Neville, Mr. C. Crabtree, Mr. T. Barthelemy, Mr. J. W. Hall, Mr. E. Casey and Mr. J. Powers.

The Anglican Badminton Club held a Masquerade Dance at their hall on Wednesday evening. The hall was very prettily decorated and a four piece orchestra furnished excellent music. The ladies' prize for the most original costume was awarded to Mrs. E. D. Nesbitt who represented the Queen of Hearts. The Gentlemen's Prize went to Mr. A. Hilton, who was dressed as a hobo. Refreshments were served at midnight. This dance was the first of a series to be held this winter.

Mr. and Mrs. D. Lindsay, were the guests of Mr. and Mrs. Dodd Tweedie, over the week-end. The permanent guests at the Windsor Hotel presented the proprietress, Mrs. Douglas Moore and Mr. Moore with a beautiful floor lamp in honor of their recent marriage. The presentation was made on behalf of the guests by Mr. Donald Seely at the dinner hour on Tuesday.

On Friday evening, Mrs. D. H. Van Wart entertained the Hillside Bridge Club of which she is a member. Those present were Mrs. D. R. Bishop, Mrs. Donald H. Matheson, Mrs. Walter E. Morton, Mrs. R. B. Murdoch, Mrs. E. D. Nesbitt, Mrs. James Reith, Mrs. E. W. Ross, Mrs. L. M. Sherwood, Mrs. E. E. Stevenson, Mrs. R. S. White, Mrs. G. O. Clair, and Mrs. F. G. Merritt. The prizes were awarded in writing by Mrs. James Reith, Mrs. E. W. Ross, Mrs. L. M. Sherwood, Mrs. E. E. Stevenson, Mrs. R. S. White, Mrs. G. O. Clair, and Mrs. F. G. Merritt. The prizes were awarded in writing by Mrs. James Reith, Mrs. E. W. Ross, Mrs. L. M. Sherwood, Mrs. E. E. Stevenson, Mrs. R. S. White, Mrs. G. O. Clair, and Mrs. F. G. Merritt.

Murray and Basil Bird of Fredericton, were guests of Mr. John Bird over the week-end. Mrs. E. C. Rideout and Mrs. E. E. Stevenson were joint-hostesses at bridge on Saturday evening. The guests were Mrs. James Reith, Mrs. F. G. Merritt, Mrs. G. O. Clair, Mrs. R. B. Murdoch, Mrs. E. D. Nesbitt, Mrs. D. R. Bishop, Mrs. A. M. Morrison, Mrs. R. S. White, Mrs. G. O. Clair, Mrs. E. C. Rideout, Mrs. D. H. Van Wart, Mrs. John F. MacKenzie, Mrs. E. W. Ross, Mrs. H. S. Anderson, Mrs. Wallace Matheson of Quispicott and Miss Etta Reith. The prizes were awarded in writing by Miss Joyce Rideout and Mrs. E. E. Stevenson. The first prize was won by Mrs. R. B. Murdoch and the second by Mrs. F. G. Merritt.

Mr. and Mrs. George Laporte were chaperones at a very enjoyable dance at the Badminton Club, on Friday night. Those present were: Mrs. P. H. Laporte and Mrs. Lucien Landry were joint-hostesses at a most enjoyable bridge of six table on Thursday evening. The guests were: Madeline Boucher, Mrs. John J. Daigle, Mrs. J. E. Michaud, Mrs. E. J. Hubert, Mrs. George Laporte, Mrs. A. Desrochers, Mrs. A. E. Martin, Mrs. Thérèse Hébert, Mrs. Max. Cormier, Mrs. Thomas Guérette, Mrs. Gaspar Boucher, Mrs. A. Albert of Van Buren; Mrs. Albert Dionne, Mrs. Alphonse L'Abbe of St. Leonard; Mrs. Joseph Michaud, Mrs. O. J. Corinier, Mrs. Armand Albert of Van Buren; Mrs. A. Bormann, Mrs. J. D. Castonguay, Mrs. Honoré Cyr of St. Basile; Mrs. Joseph Bressi, Miss Aurone Dionne and Miss Marie-Anne Daigle. The first prize was won by Mrs. Madeline Boucher, the second by Mrs. J. E. Hubert, and the consolation prize by Mrs. George Laporte. The hostesses were assisted in serving by Miss Yvette Laporte.

Achetez Maintenant POUR LE THANKSGIVING

Speciaux de Vendredi & Samedi LES GROCIERIAS EATON offre les meilleurs produits aux plus bas prix possible. Faites une liste de ce dont vous avez besoin et venez l'acheter avec l'assurance d'obtenir une valeur réelle pour chacun de vos dollars.

Table with 3 columns: Product Name, Price, and Special Price. Includes items like Pois Standard, Tomates Standard, Les Valeurs Regulieres, etc.

Prière de remarquer que le Magasin sera FERME toute la journée LUNDI 10 NOVEMBRE. Magasin ouvert jusqu'à 9.30 heures samedi soir. Une livraison à 9.30 heures.

Table with 2 columns: Product Name and Price. Includes items like SPECIAUX!, POMMES de table, RAISIN, etc.

CONVICTION UPHOLD In Three Liquor Case Appeals

Before the opening of the County Court on Tuesday three liquor appeals were argued before Judge Carleton with Mr. A. J. Dionne representing the appellants and Mr. A. M. Chamberland the Crown. The appeals were from convictions for selling liquor made by Magistrate Herson at Grand Falls.

The appeals of Antoine Thibodeau and Edmond Bléau were dismissed, but Judge Carleton reserved judgment in the case of The King vs George M. Cyr, stating that he would have to read over the evidence to see if it was established.

That the liquor which was analyzed by the Provincial Analyst was the same liquor that was seized, and give his decision on Wednesday morning. He gave his decision at that time dismissing the appeal and confirming the conviction.

Confederation Life Association, Montreal. Mettez ce coupon à la poste de suite. L'assuré écrit: 'Le revenu mensuel de \$50 m'aidera beaucoup!'

Confederation Life Association, Montreal. Mettez ce coupon à la poste de suite. L'assuré écrit: 'Le revenu mensuel de \$50 m'aidera beaucoup!'

Confederation Life Association, Montreal. Mettez ce coupon à la poste de suite. L'assuré écrit: 'Le revenu mensuel de \$50 m'aidera beaucoup!'

Confederation Life Association, Montreal. Mettez ce coupon à la poste de suite. L'assuré écrit: 'Le revenu mensuel de \$50 m'aidera beaucoup!'

C'est presque une position sociale de nos jours, de parler français à la perfection.—J. Novicow.

# LE MADAWASKA

—Il n'est pas de plus grande gloire que de combattre pour la langue de la patrie.—Jean Dorat.

J.-G. BOUCHER, éditeur-propriétaire.

ABONNEMENT: Canada \$2.00 Etranger \$2.50

Rédigé en collaboration.

## La Question des Ecoles du Nouveau-Brunswick

Nous reproduisons du "Devoir" de Montréal le résumé suivant d'un cours prononcé à l'Université de Montréal par l'abbé Lionel Groulx. Ceux de nos lecteurs qui s'intéressent à l'éducation dans notre province trouveront du plaisir à lire ces données de l'histoire du développement des écoles au Nouveau-Brunswick.

La Nouvelle-Ecosse était entrée dans la Confédération traitant déjà derrière elle une minorité méritée. En 1864, le Dr Tupper, alors chef du gouvernement d'Halifax, avait subsisté à l'ancien régime scolaire de la province, le régime de l'école publique. L'école catholique y perdait, pour une grande part, son autonomie confessionnelle. Les catholiques néo-écossais firent quelques tentatives pour améliorer leur sort, obtenir même des écoles séparées avant la conclusion du pacte fédéral. Chaque fois ils se heurtèrent à une opposition foudroyante du Dr Tupper, prêt à briser sa carrière politique, disait-il, plutôt que d'accorder aux catholiques cette loi de libération.

Ce qui venait de se passer de l'autre côté de la baie de Fundy révélait-il les inquiétudes des catholiques du Nouveau-Brunswick? Satisfaits-ils de l'opportunité de nettement définir, de fortifier leur condition scolaire de bénéficiaires des sauvegardes constitutionnelles de la prochaine charte canadienne? L'évêque de Chatham s'associa à une démarche d'ailleurs restée vaine de Mgr Connolly, auprès de la conférence de Londres. A cela s'ajouta, à ce qui semble bien, le souci du péril scolaire.

Le réveil serait dur et prompt. Le 17 mai 1871, après avoir été rejeté une première fois en 1868, puis une seconde en 1870, l'Acte des Ecoles communes passa à la législature de Frédéricton. Comme la loi de 1864 en Nouvelle-Ecosse, celle de 1871 faisait table rase des privilèges de la minorité catholique. Elle n'admettait qu'un seul type d'école, le seul ayant droit à l'aide législative: l'école publique, non confessionnelle. Les catholiques du Nouveau-Brunswick n'avaient donc devant eux, que cette dernière alternative: ou envoyer leurs enfants à des écoles réprimées par leur conscience, ou se donner eux-mêmes des écoles confessionnelles au prix coûteux de la double taxe. Le litige s'annonça tout de suite ardent et pénible. En beaucoup d'endroits, trop pauvres pour soutenir un régime scolaire indépendant, les catholiques se résignèrent, l'armement dans l'âme, à la fermeture de leurs écoles. Ailleurs, ils se donnèrent de l'aide de l'Etat plongés dans des embarras financiers. Au surplus, les pouvoirs publics ne s'éparpillèrent point le mauvais plaisir de brimer la minorité. La cotisation scolaire fut durement exigée. Les esprits s'échauffant, un commencement d'émeute éclata même à Caraquet en 1875.

Pendant ce temps-là, de la petite province, l'agitation grandissante s'étendait à tout le pays. Dès l'été de 1871, les députés catholiques des gouvernements d'Ottawa, ledévoeu de la loi spoliatrice. Ils se croyaient forts de leur loi de 1868 et de la pratique qui, sous sa égide, était établie. N'avaient-ils pas tout de plus de vingt ans, d'un véritable système d'écoles confessionnelles et même séparées? Des juristes de haute valeur les fortifièrent dans cette conviction. Puis, ils se souvenaient des prophéties de Cartier sur l'infaillible réprobation promise aux persécuteurs des minorités sous le régime de la Confédération. Au gouvernement fédéral, suprême protecteur des minorités, ils demandèrent donc le dévouement de la loi spoliatrice, pour ce motif qu'il s'agissait d'attentatoire à leurs droits constitutionnels, tout comme à l'esprit du pacte de 1867. En janvier 1872, une réponse leur vint de Ottawa et cette réponse était un refus d'intervenir. Le loi de 1871, disait John A. MacDonald, étant une loi des écoles communes, l'efficacité succumbait les écoles confessionnelles; au reste, pareille catégorie d'écoles ne se pouvait prévoir de l'existence légale au Nouveau-Brunswick. Donc, le gouvernement d'Ottawa n'avait ni sujet d'intervenir ni juridiction pour le faire.

Cette réponse ne pouvait satisfaire ni l'opinion catholique, ni surtout les opprimés. Ceux-ci s'adressèrent au parlement fédéral. Leur but était d'appeler à leur aide le plus haut pouvoir du pays et, par lui, de réclamer, si possible, les gouvernements d'Ottawa sur la question du dévouement. Pour la première fois, le parlement canadien aurait à exercer sa haute fonction tutélaire, à faire voir, en tout cas, selon quel esprit il entendait l'assumer. Verrait-on se réaliser, autour de la résolution Costigan-Renaud, les deux défenseurs de la minorité—l'un d'ailleurs, dit-on, s'agissait de M. Cartier et l'autre de M. Langevin? Hélas! s'il a manqué quelque chose au désaccord ce ne fut point d'être incomplet. On vit les résolutions les plus adverses se heurter l'une l'autre, et l'arène parlementaire transformée en forum. La grande bataille s'engagea, autour de la résolution Chauveau qui, déjà, s'en prend aux institutions de l'Acte de l'Amérique du Nord et veut, sans plus, le faire amender par le parlement impérial. Le gouvernement avait d'abord accepté, dit-on, sinon même rédigé cette résolution. Mais dans l'intervalle, la démission éclatait au sein du cabinet. Tilley, du Nouveau-Brunswick, et Tupper, de la Nouvelle-Ecosse, manœuvraient de s'insurger. Les élections générales approchaient. Le cabinet lâcha pied pour se rallier aux résolutions Colby et MacKenzie; simple invité à la législature de Frédéricton de faire disparaître le sujet de mécontentement, consultation de 1872, la législature du Nouveau-Brunswick forgeait un arsenal de lois édictées règlements pour aggraver la législation de 1871, en presser l'impitoyable exécution. En 1873, M. Costigan rassembla donc devant les Communes d'Ottawa la cause de ses corréligionnaires. Les députés avaient parlé; l'opinion publique s'était éveillée; Cartier n'était plus là; l'atmosphère de la Chambre avait changé. Costigan demandait le dévouement des dernières lois passées par la législature de sa province, en 1872. Il obtint une résolution en ce sens. Malgré les efforts désespérés de MacDonald et de Langevin, le gouvernement se trouva mis en minorité par 25 voix. Il s'en tira par une habileté. Comme il s'agissait de déjouer des amendements à une loi jugée constitutionnelle. Son Excellence, avant d'agir, exprima le désir d'aller demander à Londres de nouvelles instructions. En même temps, MacDonald pria le parlement de faciliter, par un subside, l'appel de la minorité au comité judiciaire du Conseil privé d'Angleterre.

Il faut ici faire un retour en arrière, dans l'histoire des Ecoles du Nouveau-Brunswick, à la phase judiciaire, laquelle s'ouvre au lendemain de 1871, avant même la phase parlementaire. Après la séance précédente à travers les prétors inférieurs, les opprimés aboutissent à la Coup suprême de leur province. Celle-ci rendit jugement le 17 juin 1872. Des écoles confessionnelles existaient au Nouveau-Brunswick, avant 1867, déclara le haut tribunal; mais ces écoles ne possédaient aucun droit ni privilège légal. Le loi des écoles communes de 1871 était constitutionnelle. La minorité ne pouvait donc avoir souffert que des griefs ou dommages appelés en droit; d'ailleurs obligeés, pour lesquels le recours en justice n'existe point. Un seul espoir restait aux opprimés: l'appel au Conseil privé. Le Conseil entendit la cause en 1874. Il la discuta de façon sommaire et brève, ne se donna guère la peine d'élaborer un jugement, estimant plus commode et plus prompt de s'approprier à peu de chose près, celui du juge Fisher de la Cour suprême du Nouveau-Brunswick. L'unanimité des juristes se trouvaient en complète contre les revendications de la minorité.

## VARIETES

### Le Projet De Fédération Européenne

Le 17 mai dernier, M. Briand, Ministre des Affaires Étrangères, France a fait remettre aux vingt sept Etats Européens son fameux memorandum sur ce qu'il appelle l'Union Fédérale Européenne. Ceci cause pas mal d'émotion les uns y voyant un pas vers la réalisation de leur rêve: Les Etats Unis d'Europe; les autres y découvrant une menace pour l'édifice si péniblement érigé et non complété de la Société des Nations. Mais ce que veut M. Briand, c'est simplement harmoniser les intérêts européens, faire disparaître le manque de cohésion entre les forces matérielles et morales des divers Etats de l'Europe; la réduire à un minimum, par exemple, l'obstacle au développement commercial créé par l'existence de 20,000 kilomètres de barrières douanières. Ceci, tout en sauvegardant l'entière indépendance des pays intéressés. L'Europe, cependant, l'Allemagne, a fait un accueil plutôt froid à ce projet dont les détails d'exécution manquent de clarté. On a

George Nestler Tricoche.

## LES FAITS SOUS LA LOUPE

La Toussaint! C'est une des plus grandes fêtes religieuses de l'Eglise Catholique.

C'est aussi une fête d'obligation que tous les catholiques doivent observer.

Il convient de se réjouir en constatant que la très grande majorité des marchands et hommes d'affaires catholiques ferment les portes de leurs magasins et de leurs bureaux en ce jour.

Les féliciter serait superflu car ils ne font qu'accomplir un DEVOIR important dont ils ont tout le mérite.

Certains postes d'affaires conduits par des catholiques étaient cependant ouverts, samedi dernier. L'appât du gain leur a fait oublier un devoir religieux; de nombreux exemples démontrent que ce gain n'est jamais profitable.

## LISEZ LES ANNONCES ET ENCOUREZ TOUS NOS ANNONCEURS

**Borden's ST. CHARLES**  
EVAPORATED MILK

**LAIT riche au double**

Le lait de vache naturel se compose d'environ 87% d'eau. Seulement 13% est en substance solide, constituant le véritable lait. Dans la préparation du Lait St. Charles, 60% de l'eau du lait de vache est enlevée, ce qui rend le Lait St. Charles deux fois aussi riche que le lait ordinaire. Il n'est pas une goutte qui ne contienne tous les éléments du lait. Quand il vous faut du lait, le St. Charles répondra toujours à votre besoin. Venez nous acheter deux formes composées, par tous les épiceries.

LA CIE BORDEN LIMITEE,  
340 rue St. Paul, Québec, Montréal.  
Vente au détail, GRATER, le Lait de St. Charles, Charles, illustré en couleurs, contenant plus de 200 recettes d'opérations.

Paul A. Pelletier  
Max D. Cormier  
Représentants  
EDMUNDSTON, N.-B.

## L'arome de ce thé n'est qu'un indice de sa saveur

# LE THÉ "SALADA"

"Tout frais des plantations"

Par contre, il convient de mentionner que certains magasins, Eaton et Fraser entre autres, par respect pour une partie de leurs clients et pour leurs employés, ont fermé leurs portes samedi dernier.

Cette largesse d'esprit est agréable à constater et mérite d'être soulignée.

Un patron, à quelque religion qu'il appartienne, ne doit pas forcer ses employés à entreprendre leurs devoirs religieux.

Les marchands catholiques devraient être aussi généreux et fermer leurs portes les jours de grandes fêtes civiles que nos concitoyens protestants observent toujours.

Le travail du dimanche et des fêtes d'obligation n'a jamais enrichi personne.

Le Seigneur, Maître de tous les biens terrestres, Patron de tous les patrons de la terre, veut être servi une journée par semaine.

Il n'est pas exigeant, beaucoup moins que certains patrons qui demandent à leurs employés de les servir, lorsqu'il n'y a pas nécessité tous les jours de l'année.

Traisons le Maître de tous les patrons comme nous voulons que nos employés nous traitent nous-mêmes.

## CARTES DE VISITE

Préparez-vous pour Noël et le Jour de l'An; n'attendez pas à la dernière minute pour faire imprimer vos Cartes de Visite; \$1.25 pour 50 cartes. Travail parfait, Impression "LE MADAWASKA" Edmundston, N.-B.

## FOR YOU AND YOURS

## QUE FERIEZ-VOUS

UN FOYER, une famille, peut-être un commerce à vous-même. Propriétés que vous avez acquises comme récompense naturelle de vos années de travail et d'efforts. En les regardant vous sentez un orgueil et une sécurité naturelle.

Cependant, comme une éclaircie, la fatalité peut venir frapper à votre porte. Une crise soudaine avec ses possibilités de pertes. Cette possibilité peut paraître fantastique, mais elle se réalise, que feriez-vous? Feriez-vous face à une mauvaise situation par vos placements et votre protection? ou ne vous regarderez l'avenir en toute confiance?

Seul vous pouvez répondre à ces questions. Toutes comportent une morale d'assurance projetée.

Notre représentant sera heureux de vous expliquer les nombreux avantages de l'Assurance Mutual Life.

Une carte postale à l'adresse suivante vous apportera tous les renseignements sur le plus de rente Mutual.

THE MUTUAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA WATERLOO, ONTARIO Established 1869

PAUL A. PELLETIER  
MAX D. CORMIER  
représentants  
EDMUNDSTON, N.-B.

## BUREAU DES EXAMINATEURS DES PLOMBIERS

### AVIS PUBLIC

Est par la présente donné que, d'après le règlement 267 du Ministère de la Santé au sujet de l'examen et des permis aux Plombiers, une réunion du Bureau des Examineurs des Plombiers pour examiner les applicants qui désirent s'inscrire comme plombiers, aura lieu dans la Ville de St-Jean, au No. 22, rue Germain, à 10 heures du matin JEUDI le 4 DECEMBRE. L'applicant doit faire une demande par écrit au président ou au secrétaire du Bureau des Examineurs à Frédéricton, au moins une semaine avant la date de l'examen, et inclure le montant de cinq dollars comme taux d'inscription.

Geo. G. Melvin, M.D., président  
E. G. Scheid, secrétaire.  
Bureau des Examineurs des Plombiers.  
Frédéricton, 4 nov., 1930.

## GRATIS - Plume-Reservoir & Crayon

PROFITEZ DE CETTE OFFRE-NOMBRE LIMITE

une jolie boîte de papier à lettres avec enveloppes;  
une boîte de cartes de correspondance avec enveloppes;  
le tout imprimé au nom et adresse, ou aux initiales, pour

GRATIS avec chaque commande; une Plume-Reservoir et un crayon de même qualité. Prière d'inclure l'argent avec la commande.

LE MADAWASKA  
EDMUNDSTON, N.-B.

## Pourquoi Vous Devez Acheter Un Majestic RADIO

UN NOUVEAU Radio Electric Majestic coûte actuellement moins cher d'achat et d'opération que plusieurs radios offerts maintenant à des prix d'aubaine. D'abord, parce que si vous pouvez acheter un radio à meilleur marché, la dépréciation, le service, le rendement et la valeur en échange fait disparaître cette petite différence avant que la saison se soit écoulée.

La plupart des gens achètent maintenant les radios par paiement, ainsi l'achat d'un Majestic ne signifie que quelques dollars de plus au montant de l'achat et quelques-uns de plus à chaque paiement mensuel. A la fin la valeur du Majestic en échange est définie et sûre. Il y a toujours une demande pour les Majestic usagés, alors que la perte que vous subirez sur un "stencil" ou un "spécial" ou un autre radio à bon marché rend votre achat initial dépendieux.

Majestic est la plus grande manufacture de radio complet dans le monde. Il est sous la tutelle de Rogers-Majestic Corporation Limited of Canada — les plus grands manufacturiers de radios dans l'Empire britannique. Si ce n'était de cette énorme production Majestic se vendrait de 10% à 25% plus cher, si on y maintenait la même qualité. Due à cette énorme production les prix de Majestic sont aussi bas que la plupart des autres radios de construction inférieure. Aussi, chaque Majestic est une caubaine — une valeur extraordinaire pour votre argent.

Les Modèles Majestic de 1931 avec le Super-Screen Grid et le Haut-parleur Super-Colotura Dynamic sont maintenant en montre à notre magasin. Venez les voir et informez vous des prix et des conditions faciles de paiement...aujourd'hui.

GLORIOUS COLORFUL TONE



\$215 COMPLETE WITH TUBES

J. CLARK & SON LTD  
EDMUNDSTON, N. B.

**FUMEZ LE TABAC**

**A.M.I.E.L.**

La Cie de Tabac Terrebonne  
TERREBONNE, Qué.

Cultivateurs et manufacturiers de tabacs canadiens, en existence depuis 10 ans; offrant en vente grand nombre de variétés de tabacs de qualité extra.

Avec Progrès Constant en affaires.

j.n.o.—23j.

**Le Coin du Fermier**

**LISEZ BIEN LES PETITES ANNONCES**

Messieurs les Fumeurs

Faites venir la liste de prix-circulaire, vous renseignant pour l'achat de vos tabacs en feuilles, hachés, cigares et articles de fumeurs de la Maison J. A. PILON, St-Roch, F. Québec.

948—j.n.o.—13m.

**Le Coin du Fermier**

pourvoir à une libre circulation de l'air sortant des coffres réchauffés en dessous et en-dessous du faux plancher et tout ailleurs; dit B.L.L. Wheeler, Spécialiste en transport de la Division fédérale des fruits. Avant de commencer à charger, l'expéditeur devrait s'assurer que le wagon est en bon état, qu'il n'y a rien sous le faux-plancher qui entrave la libre circulation de l'air et que le chauffage préalable du wagon est suffisant pour enlever tout le gèle du corps du wagon.

**NE VOUS LAISSEZ PAS TROMPER**

Lorsqu'un boucher ou un commis dans un magasin de viande vous offre du bœuf "de choix" ou "bon" vous imaginez pas que ce bœuf est

**A B C D E**

Aug. RUGAARD  
ENTREPRENEUR-MACON

Spécialité: Foyers et cheminées, plâtrage, travaux en ciment et en briques pour fournales.

Casier Postal 814  
170, rue Victoria, Edmundston.

**Aug. RUGAARD**  
ENTREPRENEUR-MACON

Spécialité: Foyers et cheminées, plâtrage, travaux en ciment et en briques pour fournales.

Casier Postal 814  
170, rue Victoria, Edmundston.

**Aug. RUGAARD**  
ENTREPRENEUR-MACON

Spécialité: Foyers et cheminées, plâtrage, travaux en ciment et en briques pour fournales.

Casier Postal 814  
170, rue Victoria, Edmundston.

**Oui, Vraiment!**

Pouvez-vous le croire? — des vêtements usagés, mais, vous sont retournés aussi propres et frais que neuf, par notre différent procédé de Nettoyage à Seci Envoyez-nous un ou quelques vêtements et vous verrez qu'il en vaut beaucoup plus que le petit montant que nous chargeons pour le remettre à neuf.

Notre Spécialité  
**LAVAGES VÊTEMENTS POUR HOMMES.**

Téléphone 32-21

Collection et livraison dans toutes les parties de la ville.

**R. H. RICHARDS**  
27, rue de l'Eglise  
EDMUNDSTON, N.-B.

**"LE MADAWASKA"**

Parait tous les Jours

**ABONNEMENT**

Canada, 1 an ..... 2.00  
Canada, 6 mois ..... 1.00  
Etats-Unis, 1 an ..... 2.50  
Etats-Unis, 6 mois ..... 1.25

L'abonnement est strictement payable d'avance. Ajoutez 15 sous aux chèques pour l'échange.

**ANNONCES**

Petites annonces: à vendre, à louer, en demande, etc.:  
1ère insertion ..... 60c  
Insertions subs. .... 40c  
Annonces commerciales passagères ..... 42c le pouce.

Annonces à long terme: tarif spécial fourni sur demande.

Les petites annonces sont strictement payables d'avance.

Nous publions gratuitement pour nos abonnés les avis de naissance, de mariage, de funérailles, etc.

**ALFRED B. PELLETIER**  
STATUAIRE

Manufacturier de Monuments et d'Epitaphes de toutes sortes.

ST-BASILE,  
Co. Madawaska, N.-B.  
ler sept. 33.

**BUREAU A LOUER**

Bon bureau pour professionnels ou hommes d'affaires; sera libre à la fin d'octobre. S'adresser à Mme Jos. N. Thibault, Edmundston, N.-B. 1104—j.n.o. 16c.

**A LOUER**

Une chambre avec commodités modernes, au centre de la ville, pour couple sans enfants, désirant l'usage de la cuisine. Pour plus d'informations s'adresser au Bureau du "Madawaska", Edmundston, N. B. 1107—4fs-23c.

**COMMIS-PILLE**

On demande une fille avec expérience dans un magasin pour la vente de marchandises pour dames. Tente de se présenter et on n'a pas d'expérience. S'adresser personnellement chez SAM FUHRER, Edmundston, N. B. 1112—j.n.o. 20c

**CARTES DE NOEL**

VOULEZ-VOUS économiser 50 p.c. sur l'achat de vos Cartes de Noël et du Jour de l'An, faites votre choix parmi les 100 modèles offerts par l'IMPRIMERIE DU MADAWASKA, Edmundston, N. B. j.n.o.—g.

**PERDUE**

Une COUVERTE D'AUTO à partir de l'église catholique, en passant par la rue Rice, rue Michaud jusqu'à la rue du Pouvoir. Prière de remettre à Fidèle MICHAUD, 236, rue du Pouvoir, Edmundston. 1118-1f-6n.

**A LOUER**

Bonne maison de 5 appartements munie de toutes commodités modernes, située sur la rue Lynott. S'adresser à Calixte LUCAS, rue Lynott Edmundston. 1118-1f-6n.

**A LOUER**

Bon LOGEMENT avec toutes commodités modernes à louer immédiatement. Bonne VACHE Jersey, bonne à lait, à vendre à bas prix. S'adresser à Geo. RINGUETTE, Edmundston, N. B. 1117-1f-6n.

**Ne Vous Inquiétez Pas à Propos de Vitamines**

Assurément vous avez besoin de vitamines— et vous pouvez vous les procurer avec ce déjeuner: Un verre de jus d'orange pour la Vitamine C—puis un bol de Shredded Wheat avec lait entier pour les Vitamines A, B, D et B. Un déjeuner délicieux, préparé facilement et rapidement et dont le coût n'est que quelques sous. Si vous aimez mieux un repas chaud, versez du lait chaud sur les biscuits.

**SHREDDED WHEAT**

AVEC TOUT LE SON DU BLE ENTIER

THE CANADIAN SHREDDED WHEAT COMPANY, LTD.

RENSEIGNEMENTS GRATUITS

**CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE**

DEUX RENTES VIAGERES

ONT COUTE	ONT PAYE
EN 20 ANS	EN 12 ANS
(1899-1918)	(1919-1930)
\$140.00	\$559.20

**Pas un Sou de Perdu en 32 Ans**

J.-WALTER HOGG  
ORGANISATEUR  
EDMUNDSTON, N.-B.

**GRATIS**

BEAUCE SPECIALTY CO.  
BOITE POSTALE 510  
BEAUCE JUNCTION, QUE.

**MORTGAGE SALE**

To Patrick Michaud of the Parish of Saint Anne, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Heron, and Marie his wife, and ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN—

NOTICE IS HEREBY GIVEN that under and by virtue of a Power of Sale contained in a certain Indenture of Mortgage bearing date the 8th day of September, A.D. 1925, made between one Patrick Michaud of the Parish of Saint-Anne, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Merchant, and Marie, his wife, of the first part, and Denis Z. Daigne of the second part, and registered in Book "W-3", as number 25566, pages 600-604 both inclusive of the Madawaska County Records, there will, for the purpose of satisfying the mortgage secured by the said Indenture of Mortgage, default having been made in the payment of the same, be sold at Public Auction, in front of the Court House, in the Town of Edmundston, in the County of Madawaska, on Tuesday, the 25th day of November next, at the hour of eleven o'clock in the forenoon, the lands and premises mentioned and described in the said Indenture of Mortgage as follows:—

ALL that certain lot, piece or parcel of land and premises, situate, lying and being in the Parish of Saint Anne, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, bounded and described as follows:— Beginning at a post standing on the western side of the road, at the northwest corner of a piece of land of Alexander Devost, thence running in a westerly direction along the northern side of the land of the said Alexander Devost to the right of way of the Canadian Pacific Railway and running northerly 30 feet, more or less, to the land of one Thomas Michaud, thence running in an easterly direction along the land of said Thomas Michaud to the western side of the aforesaid great road, and thence along the same to the place of beginning. Containing one quarter of an acre of land more or less; and being part of lot number ninety in the first tier east of the River St. John and comprising all the piece of land lying and being between the land of the said Alexander Devost and Thomas Michaud, fronting on the great road aforesaid and extending to the eastern side of the right of way of the aforesaid Canadian Pacific Railway Company.

Together with all and singular buildings, improvements privileges and appurtenances to the said premises belonging, or in any wise appearing.

Dated the 18th day of October, A. D. 1930.

Elise DEVOST,  
Assignee of Mortgage.  
Max. D. Cormier,  
Solicitor for Assignee of Mortgage.

5-112—23 oct.

**MONUMENTS FUNERAIRES**

En granit et en marbre — Des différents modèles, mander les prix et voyez

**Service d'Ambulance**

Voiture automobile moderne, Service Jour et Nuit. Téléphones 138-31

**J.B. COTE**  
ENTREPRENEUR DE POMPES FUNEBRES LICENCIE  
Tél.: 138-31 Edmundston, N.-B.

**L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE**

L'ASSURANCE-VIE PROCURE:

- 1—Un fonds disponible au moment du besoin;
- 2—L'argent nécessaire pour faire face aux obligations échues au décès du père, tels que comptes, hypothèques, taxes et frais d'administration;
- 3—L'équivalent en argent comptant des intérêts du père dans les affaires où il était engagé et qui pourraient perdre de leur valeur après sa mort;
- 4—Un revenu mensuel garanti pourvoyant à la subsistance de la famille.

Y A-T-IL UNE AUTRE FORME DE PLACEMENTS QUI EN FASSE AUTANT?

SUN LIFE ASSURANCE Company of Canada  
Canada's Leading Life Co.  
Ass. en force: \$2,400,000,000  
Actif: \$568,000,000

**G. T. KENNEDY**  
représentant local  
EDMUNDSTON, N.-B.  
Rue de l'Eglise — Tél.: 130-21

**MM. LES SECRETAIRES D'ECOLLES**

AVENUE — Formules pour avis de taxe d'école, 50c le 100. S'adresser au Bureau du "Madawaska", casier 159, Edmundston, N.B.

**HOMMES D'AFFAIRES**

A VENDRE — Papier à claviraphes, papier carbone, classeurs, filières, boîte à fiches, crayons, plumes, etc. Service de Librairie "Le Madawaska", Casier 159, Edmundston, N. B.

**Tapis Crochetés!**

Nous achetons vos tapis crochetés, vieux ou neufs, ou nous les échangeons pour du prêt ou des couvre-pieds en soie. S'adresser à E. GARDER, Edmundston, N. B. 1110—4fs-23c.

**Bureaux A LOUER**

Magnifiques bureaux pour professionnels et hommes d'affaires, bien finis, commodités modernes, chauffés, à louer immédiatement.

S'adresser à:  
**D. J. LONG,**  
215-6n. CLAIR, N.-B.

**Canadian Pacific Railway Co.**

Inauguration d'un Char-Bufferet entre Edmundston et Saint-Jean à partir du 17 novembre 1930

Un service de Char-bufferet sera inauguré entre Edmundston et Saint-Jean commençant le 17 novembre prochain sur les convois suivants:

101	102
5.50 am Lv Saint John	Ar — 8.35 pm
7.12 am Ar Fredericton Jct.	Lv — 7.00 pm
7.30 am Lv Fredericton Jct.	Ar — 7.00 pm
8.35 am Ar McAdam	Lv — 5.50 pm
154	152
9.00 am Lv McAdam	Ar — 5.10 pm
10.30 am Ar Woodstock	Lv — 3.30 pm
11.10 am Lv Woodstock	Ar — 3.10 pm
1.40 pm Ar Aroostook	Lv — 12.35 pm
1.55 pm Lv Aroostook	Ar — 12.10 pm
4.40 pm Ar Edmundston	Lv — 9.35 am

Le Char-bufferet, pour ce service, contiendra 22 sièges. M. M. F. Flower, agent des passagers pour la ville de St-Jean aura le diagramme pour les convois allant vers le Nord; M. G. S. Larrieu agent à Edmundston, aura le diagramme pour les convois allant vers le Sud.

**Canadian Pacific Railway Co.**

Inauguration d'un Char-Bufferet entre Edmundston et Saint-Jean à partir du 17 novembre 1930

Un service de Char-bufferet sera inauguré entre Edmundston et Saint-Jean commençant le 17 novembre prochain sur les convois suivants:

101	102
5.50 am Lv Saint John	Ar — 8.35 pm
7.12 am Ar Fredericton Jct.	Lv — 7.00 pm
7.30 am Lv Fredericton Jct.	Ar — 7.00 pm
8.35 am Ar McAdam	Lv — 5.50 pm
154	152
9.00 am Lv McAdam	Ar — 5.10 pm
10.30 am Ar Woodstock	Lv — 3.30 pm
11.10 am Lv Woodstock	Ar — 3.10 pm
1.40 pm Ar Aroostook	Lv — 12.35 pm
1.55 pm Lv Aroostook	Ar — 12.10 pm
4.40 pm Ar Edmundston	Lv — 9.35 am

Le Char-bufferet, pour ce service, contiendra 22 sièges. M. M. F. Flower, agent des passagers pour la ville de St-Jean aura le diagramme pour les convois allant vers le Nord; M. G. S. Larrieu agent à Edmundston, aura le diagramme pour les convois allant vers le Sud.

**LOVER'S FORM**

**LE FAMEUX CORSET**

Sans baleine—avec brassière  
SANS ACIER  
SANS BALEINE  
SANS AGRAPES  
SANS LACETS  
LAVABLE

Ans ou début, penchées comme vous le voulez, le Corset "Lovers-Form" donne une glorieuse liberté d'action — reste toujours en place et s'ajuste bien.

**CHAUSURES**

Large assortiment de Chaussures pour hommes, dames et enfants comprenant les plus récentes nouveautés.

En Vente Chez:  
**FRED T. LAJOIE**  
Marchand Général  
EDMUNDSTON, N.-B.

**LOVER'S FORM**

**LE FAMEUX CORSET**

Sans baleine—avec brassière  
SANS ACIER  
SANS BALEINE  
SANS AGRAPES  
SANS LACETS  
LAVABLE

Ans ou début, penchées comme vous le voulez, le Corset "Lovers-Form" donne une glorieuse liberté d'action — reste toujours en place et s'ajuste bien.

**CHAUSURES**

Large assortiment de Chaussures pour hommes, dames et enfants comprenant les plus récentes nouveautés.

En Vente Chez:  
**FRED T. LAJOIE**  
Marchand Général  
EDMUNDSTON, N.-B.

**A Votre Service...**

Cette vignette représente le corbillard-automobile que j'offre à la disposition du public et qui se distingue par caractère religieux.

**R. BOUCHER**  
DIRECTEUR DE FUNERAILLES

14, rue Canada — Téléphone 86-31  
EDMUNDSTON, N.-B.

**BUREAU DE PLACEMENT**

Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références. Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons vous en trouver avec de bonnes qualifications.

**GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX**

De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAM" de Montréal — Différentes Sortes.

A Vendre Chez  
**PHILIPPE MONETTE,**  
Edmundston, N.-B.

**Bureaux A LOUER**

Magnifiques bureaux pour professionnels et hommes d'affaires, bien finis, commodités modernes, chauffés, à louer immédiatement.

S'adresser à:  
**D. J. LONG,**  
215-6n. CLAIR, N.-B.

**Canadian Pacific Railway Co.**

Inauguration d'un Char-Bufferet entre Edmundston et Saint-Jean à partir du 17 novembre 1930

Un service de Char-bufferet sera inauguré entre Edmundston et Saint-Jean commençant le 17 novembre prochain sur les convois suivants:

101	102
5.50 am Lv Saint John	Ar — 8.35 pm
7.12 am Ar Fredericton Jct.	Lv — 7.00 pm
7.30 am Lv Fredericton Jct.	Ar — 7.00 pm
8.35 am Ar McAdam	Lv — 5.50 pm
154	152
9.00 am Lv McAdam	Ar — 5.10 pm
10.30 am Ar Woodstock	Lv — 3.30 pm
11.10 am Lv Woodstock	Ar — 3.10 pm
1.40 pm Ar Aroostook	Lv — 12.35 pm
1.55 pm Lv Aroostook	Ar — 12.10 pm
4.40 pm Ar Edmundston	Lv — 9.35 am

Le Char-bufferet, pour ce service, contiendra 22 sièges. M. M. F. Flower, agent des passagers pour la ville de St-Jean aura le diagramme pour les convois allant vers le Nord; M. G. S. Larrieu agent à Edmundston, aura le diagramme pour les convois allant vers le Sud.

**LE REMINGTON PORTATIF**

PORT — RAPIDE — COMPACT — COMPLET

Fait bien les copies au carbone  
Clavier standard — Utilise papier 9 1/2 pouces.

**ACHETEZ LE VOTRE MAINTENANT**

et réalisez sans délai le grand succès et la satisfaction qu'il procure.

**REMINGTON TYPEWRITERS LTD.**  
HALIFAX, N. E.  
Agent local: Léon R. Bélanger, Tél. 98

MACHINES A ECRITURE — COPIES-PORTES — CLAVIAPHES

**LOVER'S FORM**

**LE FAMEUX CORSET**

Sans baleine—avec brassière  
SANS ACIER  
SANS BALEINE  
SANS AGRAPES  
SANS LACETS  
LAVABLE

Ans ou début, penchées comme vous le voulez, le Corset "Lovers-Form" donne une glorieuse liberté d'action — reste toujours en place et s'ajuste bien.

**CHAUSURES**

Large assortiment de Chaussures pour hommes, dames et enfants comprenant les plus récentes nouveautés.

En Vente Chez:  
**FRED T. LAJOIE**  
Marchand Général  
EDMUNDSTON, N.-B.

**LOVER'S FORM**

**LE FAMEUX CORSET**

Sans baleine—avec brassière  
SANS ACIER  
SANS BALEINE  
SANS AGRAPES  
SANS LACETS  
LAVABLE

Ans ou début, penchées comme vous le voulez, le Corset "Lovers-Form" donne une glorieuse liberté d'action — reste toujours en place et s'ajuste bien.

**CHAUSURES**

Large assortiment de Chaussures pour hommes, dames et enfants comprenant les plus récentes nouveautés.

En Vente Chez:  
**FRED T. LAJOIE**  
Marchand Général  
EDMUNDSTON, N.-B.

**A Votre Service...**

Cette vignette représente le corbillard-automobile que j'offre à la disposition du public et qui se distingue par caractère religieux.

**R. BOUCHER**  
DIRECTEUR DE FUNERAILLES

14, rue Canada — Téléphone 86-31  
EDMUNDSTON, N.-B.

**Et Vos amis Seront-ils de la noce?**

Un mariage nécessite bien des préparatifs — l'un des plus importants, c'est l'envoi des invitations, que nous pouvons imprimer dans le plus court délai, sur cartes ou jolies feuilles en parchemin.

Notre Travail Immite la Gravure

**Le Madawaska**  
Edmundston, N.-B.

**Bureaux A LOUER**

Magnifiques bureaux pour professionnels et hommes d'affaires, bien finis, commodités modernes, chauffés, à louer immédiatement.

S'adresser à:  
**D. J. LONG,**  
215-6n. CLAIR, N.-B.

**Canadian Pacific Railway Co.**

Inauguration d'un Char-Bufferet entre Edmundston et Saint-Jean à partir du 17 novembre 1930

Un service de Char-bufferet sera inauguré entre Edmundston et Saint-Jean commençant le 17 novembre prochain sur les convois suivants:

101	102
5.50 am Lv Saint John	Ar — 8.35 pm
7.12 am Ar Fredericton Jct.	Lv — 7.00 pm
7.30 am Lv Fredericton Jct.	Ar — 7.00 pm
8.35 am Ar McAdam	Lv — 5.50 pm
154	152
9.00 am Lv McAdam	Ar — 5.10 pm
10.30 am Ar Woodstock	Lv — 3.30 pm
11.10 am Lv Woodstock	Ar — 3.10 pm
1.40 pm Ar Aroostook	Lv — 12.35 pm
1.55 pm Lv Aroostook	Ar — 12.10 pm
4.40 pm Ar Edmundston	Lv — 9.35 am

Le Char-bufferet, pour ce service, contiendra 22 sièges. M. M. F. Flower, agent des passagers pour la ville de St-Jean aura le diagramme pour les convois allant vers le Nord; M. G. S. Larrieu agent à Edmundston, aura le diagramme pour les convois allant vers le Sud.

**LE REMINGTON PORTATIF**

PORT — RAPIDE — COMPACT — COMPLET

Fait bien les copies au carbone  
Clavier standard — Utilise papier 9 1/2 pouces.

**ACHETEZ LE VOTRE MAINTENANT**

et réalisez sans délai le grand succès et la satisfaction qu'il procure.

**REMINGTON TYPEWRITERS LTD.**  
HALIFAX, N. E.  
Agent local: Léon R. Bélanger, Tél. 98

MACHINES A ECRITURE — COPIES-PORTES — CLAVIAPHES

**LOVER'S FORM**

**LE FAMEUX CORSET**

Sans baleine—avec brassière  
SANS ACIER  
SANS BALEINE  
SANS AGRAPES  
SANS LACETS  
LAVABLE

Ans ou début, penchées comme vous le voulez, le Corset "Lovers-Form" donne une glorieuse liberté d'action — reste toujours en place et s'ajuste bien.

**CHAUSURES**

Large assortiment de Chaussures pour hommes, dames et enfants comprenant les plus récentes nouveautés.

En Vente Chez:  
**FRED T. LAJOIE**  
Marchand Général  
EDMUNDSTON, N.-B.

**LOVER'S FORM**

**LE FAMEUX CORSET**

Sans baleine—avec brassière  
SANS ACIER  
SANS BALEINE  
SANS AGRAPES  
SANS LACETS  
LAVABLE

Ans ou début, penchées comme vous le voulez, le Corset "Lovers-Form" donne une glorieuse liberté d'action — reste toujours en place et s'ajuste bien.

**CHAUSURES**

Large assortiment de Chaussures pour hommes, dames et enfants comprenant les plus récentes nouveautés.

En Vente Chez:  
**FRED T. LAJOIE**  
Marchand Général  
EDMUNDSTON, N.-B.

**A Votre Service...**

Cette vignette représente le corbillard-automobile que j'offre à la disposition du public et qui se distingue par caractère religieux.

**R. BOUCHER**  
DIRECTEUR DE FUNERAILLES

14, rue Canada — Téléphone 86-31  
EDMUNDSTON, N.-B.

### Cartes d'Affaires

**Avocat**  
**F. Dodd Tweedie**  
Coins des rues  
Canada & Court  
Edifice Hall  
Edmundston, N.-B.

**Avocat**  
**M.-D. CORMIER**  
B.A.  
Avocat, Notaire Public  
Edmundston, N. B.

**Avocat**  
**Albert J. Dionne**  
B.A.  
Avocat, Notaire Public  
Bureau: Chez J. Têtu  
Voies de Jos E. Bard  
Edmundston, N. B.

**Architectes**  
**BEAULE & MORISSETTE**  
ARCHITECTES  
SPECIALITES: Edifices publics et religieux,  
constructions à l'épreuve du feu.  
**OSCAR BEAULE** **ALBERT MORISSETTE**  
A.A.P.Q. & R.I.C.A. A.A.A. A.A.P.Q. R.I.C.A.  
21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

**Comptables**  
**P. Lansdowne Belyea** **W. Clarence McNiece**  
C.A.C.P.A. C.A.C.P.A.  
**BELYEA ET MCNIECE**  
COMPTABLES LICENCIÉS  
Dans La Province De Québec Et Au Canada  
Auditeurs Pour La Ville de Campbellton  
Les Comités De La Ville de Gloucester, N. B.  
Bureau: St-Jean — Moncton — Campbellton, N. B.

**A. E. MICHAUD,**  
"PEOPLE'S MARKET"  
Viandes fraîches — Epicerie — Poissons  
Fruits — Légumes.  
Telephone 18-11  
Prompte livraison à domicile tout temps.

**Dr. A. M. SORMANY**  
RAYONS-X — TRAITEMENTS ELECTRIQUES  
DE TOUTES SORTES  
Heures de bureau: —  
8 heures à midi — 1 hre à 4 hres de l'après-midi  
— 7 à 9 heures du soir ou par rendez-vous.

**LES CACHOTS D'HALDIMAND**  
Grand Roman Canadien Inédit  
Par JEAN FERON  
Garand, 152, Ste 1925, par Edouard tous droits réservés,  
Elisabeth, Montréal, P.Q., où l'on peut se procurer ces  
volumes au prix de 25 sous, par la poste 30 sous.

(Suite)  
—Margaret Toller appela le président.  
—Moi, Margaret Toller, j'accuse devant le Christ et devant les hommes le lieutenant Daniel Foxham d'avoir assassiné Pierre Darmonet! Et moi Margaret renvoyai en arrière son capuchon.  
—Louis Darmonet! appela encore le président.  
—Jeune femme dit:  
—Moi, Louise Darmonet, épouse de Hector Saint-Valler, j'accuse devant le Christ et devant les hommes le lieutenant Daniel Foxham d'avoir fait jeter mon père en prison, et de l'avoir de sa mort!  
—Et Louise, grave et belle, rejeta le capuchon de son manteau sur ses épaules.  
—Foxham chancela et ferma les yeux.  
—Moi, président de cette chambre d'accusation, j'accuse le lieutenant Daniel Foxham d'avoir fait jeter mon père en prison, et de l'avoir de sa mort!  
—Et Louise, grave et belle, rejeta le capuchon de son manteau sur ses épaules.  
—Foxham chancela et ferma les yeux.  
—Moi, président de cette chambre d'accusation, j'accuse le lieutenant Daniel Foxham d'avoir fait jeter mon père en prison, et de l'avoir de sa mort!

## AU FOYER

### Chant de Novembre

Tendre que vous dormez sous le blanc mausolée,  
Où sous le vert gazon, au pied des saintes croix,  
A l'heure où le mystère envahit la vallée,  
O morts chéris, l'entend-ils vos voix?

O murmures sacrés, notes harmonieuses,  
Douce comme le chant que reditent les voies,  
Echos des saints transports des âmes bienheureuses,  
Entrécoupés de nos sanglots!

"Chez Dieu, dites-vous, et restez en sa grâce,  
"Mourir n'est pas mourir quand on a son amour;  
"C'est changer seulement comme celui qui passe  
"De l'aube pâle au brillant jour.

"Craignes plus que la mort le souffle impur du monde,  
"Qui change en noir tombeau vos âmes de cristal.  
"Frères, et vous saluez la souffrance profonde  
"Dont le Seigneur punît le mal!

"Si vous saviez le prix de toutes œuvres béni,  
"D'un acte de vertu, d'un mot compatissant,  
"Et combien, chaque jour, grandit l'âme qui prie  
"Et qui combat d'un cœur vaillant!

"Alors, tout en parlant de la beauté des choses  
"Ce que Dieu fait, tout vous comme un rictus du ciel,  
"Ce que vous arrêtez au doux parfum des roses,  
"Vous monterez vers l'Éternel!"

MARIE SYLVIA

### LA FÉE DU MONT RORAL

Une Histoire par Séverine  
Par MAXINE  
Il y avait autrefois à Montréal, alors que cette ville s'appelait Ville-Marie, un vieil indien nommé Tes-souchas.  
—Il était devenu chrétien et avait eu pour parrain et marraine à son baptême deux personnages célèbres dans l'histoire du Canada, surtout dans celle de Montréal: Monsieur de Maisonneuve et Mademoiselle Jeanne Mance.  
—Tesouchas avait été un guerrier intrépide et, dans ses guerres nombreuses avec les Iroquois, les ennemis jurés de sa nation, il avait perdu un œil, ce qui l'avait fait surnommer à Ville-Marie "le Borgne de l'île".  
—Mademoiselle Mance avait remarqué que son vieux père avait une affection particulière pour la belle montagne au pied de laquelle se groupaient les quelques bâtisses de la ville nascente, et qu'il rêvait souvent allégué à un temps fort éloigné où l'île de Ville-Marie était habitée par les Algonquins.  
—Un soir d'été, le vieux Tesouchas, dans sa fondation par Monsieur de Maisonneuve en 1632, mille traces d'habitations n'avaient été trouvées. Cependant les récits de Cardin, lors de la découverte du Canada, indiquaient l'existence, et ce, en 1600, d'un village indien, qui désignait comme le village torturé d'Hoche-laga.  
—Mademoiselle Mance compréhensif bien les Indiens et elle aimait à les faire causer.  
—"C'est une longue et terrible histoire, bonne Dame," dit l'Indien, "et qui remonte à des temps bien éloignés."  
—"Mais, tout le temps de votre écouler, mon ami, asseyez-vous là."  
—Mourut maudit Saint-Valler!  
—Une forte détonation emplit la salle... Mais Saint-Valler ne tomba pas, une ombre humaine s'était évanouie à ses pieds, un objet lumineux qui s'était précipité et qui avait reçu la halle du pistolet... c'était Margaret Toller!  
—Les deux gardiens de Foxham s'étaient aussitôt jetés sur lui et l'avalèrent de nouveau réduit à l'impuissance.  
—"Qu'il meurt! commanda Saint-Valler.  
—En pleurant, Louise Darmonet se jeta au cou de son mari et supplia:  
—Pardonnez-moi!  
—Jamais! rugit Saint-Valler.  
—Il repoussa sa femme et alla frapper rudement le son.  
—Deux hommes entrèrent apportant des chaînes et tout semblait à celles dont s'était servi Foxham pour jeter à la mer Du Calvet et son fils.  
—Le silence régnait de nouveau dans la petite salle. Foxham était assis sur le pont du navire.  
—Cinq minutes se passèrent, puis dans la porte un homme vint porter ces paroles:  
—C'est lui!  
—Alors Saint-Valler se découvrit, leva les yeux vers le crucifix et prononça:  
—Dans un pays, Du Calvet, tu es vengé!

### BOITE AUX QUESTIONS

D-Vous-les m'indiquer un moyen de faire disparaître les taches blanches sur les ongles?  
R-Ces taches disparaissent peu à peu si vous tenez vos ongles bien nourris; enduisez-les souvent d'huile d'olive ou de bonne crème de toilette.  
Q-Dernièrement un de nos enfants qui est religieux, a été demandé comme parrain et il a refusé. Pouvez-vous m'en dire la raison?  
R-Les moines et les religieux ne sont pas choisis pour parrains. Il ne faut pas les distraire de leur vocation par des sollicitudes étrangères ni leur créer de nouveaux liens de famille. Les Congrégations religieuses qui ne sont pas des ordres progressifs ne sont pas comprises dans cette défense; cependant, les raisons étant les mêmes on ne les admet pas généralement.  
Q-Un homme qui accompagne une dame à la messe peut-il lui offrir de l'argent pour donner à la quête?  
R-Généralement, une femme de précaution emporte toujours, dans sa bourse, de la monnaie pour la quête. Si, par hasard, elle n'en avait pas, elle peut fort bien accepter l'argent que son compagnon de femmes préféreraient ne rien accepter du tout.  
Q-Qu'appelle-t-on consommé?  
R-Le consommé est un bouillon clarifié, fortement assaisonné, fait de bœuf, de veau ou de volaille avec des légumes qu'on réduit, en le laissant mijoter jusqu'à la moitié de son volume. On peut le servir chaud, froid ou en gelée.  
RECETTE  
Bouillon blanc  
4 lbs de jarret de veau  
1 oignon  
1 c. à thé d'épices à mariner mélangées dans un sac de mousseline  
4 pintes d'eau froide  
1 tasse de feuilles de céleri ou de céleri en cubes  
Sel et Tabasco au goût.  
Mettez tous les ingrédients dans l'eau froide et faites mijoter pendant 4 heures. On peut faire usage de volaille, au lieu de veau, pour obtenir cette espèce de bouillon.  
EXTRAIT DE "SECRETS DE LA BONNE CUISINIÈRE" par Soeur Ste-Marie Edith en vente à L'IMPRIMERIE DU MADAWASKA \$1.25 du volume.  
Q-De cette-là, même!  
R-Ce n'est peut-être pas malchanceux, mais le vous conseille d'aimer votre cousin... comme un cousin seulement. Les mariages entre cousins ne sont pas à encourager. La science et la religion s'accordent à déclarer qu'ils ne sont pas les plus heureux.  
POUR MARIAGE  
et autres occasions  
commandez vos FLEURS à la  
PHARMACIE VAN WART  
EDMUNDSTON, — N.-B.

### NOVEMBRE

- Pleine lune, le 6.  
Dernier quartier, le 15.  
Nouvelle lune, le 20.  
Premier quartier, le 28.
- NOS SAINTS PATRONS**  
118. St. François.  
119. St. Martin.  
120. St. Jean-Baptiste.  
121. St. Charles Borromée, év.  
122. St. Basile.  
123. St. Léonard, conf.  
124. St. Léonard, conf.  
125. St. Léonard, conf.  
126. St. Léonard, conf.  
127. St. Léonard, conf.  
128. St. Léonard, conf.  
129. St. Léonard, conf.  
130. St. Léonard, conf.

### COIN DE LA BONNE CUISINIÈRE

LES SOUPES  
Q-Qu'appelle-t-on consommé?  
R-Le consommé est un bouillon clarifié, fortement assaisonné, fait de bœuf, de veau ou de volaille avec des légumes qu'on réduit, en le laissant mijoter jusqu'à la moitié de son volume. On peut le servir chaud, froid ou en gelée.  
RECETTE  
Bouillon blanc  
4 lbs de jarret de veau  
1 oignon  
1 c. à thé d'épices à mariner mélangées dans un sac de mousseline  
4 pintes d'eau froide  
1 tasse de feuilles de céleri ou de céleri en cubes  
Sel et Tabasco au goût.  
Mettez tous les ingrédients dans l'eau froide et faites mijoter pendant 4 heures. On peut faire usage de volaille, au lieu de veau, pour obtenir cette espèce de bouillon.  
EXTRAIT DE "SECRETS DE LA BONNE CUISINIÈRE" par Soeur Ste-Marie Edith en vente à L'IMPRIMERIE DU MADAWASKA \$1.25 du volume.

### Un Associé Invisible

AVEZ dans vos affaires un associé invisible.  
Quelqu'un qui pourra et voudra vous venir en aide, à vous et aux vôtres, quand la nécessité se fera sentir.  
Quelqu'un qui vous donnera une somme fixe, à un moment convenu — qui vous garantira un revenu régulier quand vous ne serez plus capable de gagner — ou qui veillera sur ceux que vous aimez quand vous ne serez plus avec eux.  
L'Assurance-Vie fera pour vous tout cela — et davantage.  
Faites-vous donner des détails par le Représentant de la Sun Life le plus proche.  
**SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA**  
SIÈGE SOCIAL MONTRÉAL

### Commencant la Semaine Prochaine

**NOUVEAU FEUILLETON**  
DU  
**"MADAWASKA"**  
**LA VIEILLE FILLE**  
Par PIERRE L'ERMITE  
Roman que tous aimeront, hommes et femmes; jeunes et vieux. — L'auteur écrit lui-même: Il est uniquement écrit en l'honneur, pour la direction et la consolation de deux millions de jeunes filles qui ne se marieront pas, et qui, pourtant, ne doivent pas rester désespérées devant le capital d'amour que Dieu a déposé en elles pour le faire fructifier.

**Eruptions affections de la peau eczémas?**

DDD il n'a pas de rival dans le traitement des affections de la peau. Formule de médecine que les médecins recommandent. Liquide agissant qui détruit la vie du germe dans la peau. DDD rafraîchit, soulage, apaise. Les peaux ternes se nettoient.

RAYMOND BREAU  
Pharmacien  
Edmundston, N.-B.

**LA FEE DU MONT RORAL**

(Suite de la page 5)

"Le canot glissait rapidement et lorsque parut le jour, il était déjà avancé dans son voyage, mais il poussa vers la terre et se cacha jusqu'au soir, suivant les instructions de l'Indien mystérieux. La seconde nuit et la seconde journée se passèrent de même; la troisième nuit n'était pas terminée lorsqu'il arriva au rivage de la grande lieue convolée par sa tribu, comme lieu d'établissement.

"La mouche obéit. Alors, il aperçut la sorcière! Elle était assise sur une pierre en face d'un brasier dont elle semblait attiser le feu avec une longue fourche noire. Elle avait le nez crochu et un anneau passé dans les narines; ses cheveux noirs et raides étaient surmontés de deux plumes rouges à la façon des femmes troquées; ses yeux, ronds et petits, brillaient comme des charbons ardents, sa bouche édentée était mince et aduelle. Un haillon de cuir lui servait de vêtement.

"Encore un gardien!" lui souffla le nain. "La Mouche vit, couché auprès de la sorcière un loup noir d'aspect féroce et il lui sembla entendre un sinistre grognement.

"C'est une entreprise de géant et tu n'es qu'un adolescent!... Je vais te donner une idée de ce qui t'attend."

**GRAND SAULT**

Ecole No. 7  
Tableau d'Honneur, octobre 1930.

**ECOLE DE STE-ANNE**

Résultat pour les examens du mois d'Octobre:

**CONTRIBUABLES DE ST-ANDRE - DRUMMOND GRAND FALLS, Etc.**

**DANGER**

pour votre propriété si l'installation électrique est faite par des hommes incompétents. — La majorité des incendies dont l'origine est inconnue est causée par une installation électrique défectueuse.

ALORS pour éviter ce danger, demandez nos services compétents. Votre travail sera fait correctement. — Quotations fournies gratuitement.

**LARLEE'S ELECTRICAL-SHOP**  
Geo. LARLEE, contracteur  
Téléphone 120 Casier Postal 206  
EDMUNDSTON, N.-B.

**CHAQUE HOMME** doit à sa famille le meilleur foyer qu'il peut lui fournir et la protection la plus parfaite pour la santé et le confort. Aucun facteur n'est plus important qu'un poêle dans une cuisine.

**Une Obligation**

Si votre détaillant n'a pas la fourniture FAWCETT écrivez directement.

**ENAMEL AND HEATING PRODUCTS LIMITED**  
SACKVILLE, N.B. - MONTREAL - WINNIPEG - VANCOUVER,  
Détailant à Edmundston: J. Clark & Son Ltd

**AUX MENAGERES QUI FONT LEUR PAIN A LA MAISON**

**"Petits pains chauds pour souper tout l'hiver"**



La Nouvelle Méthode Quaker pour la Cuisson Facile du Pain lui a rendu ceci très simple dit Mme A. R. Nollis

"La nouvelle méthode de faire du pain avec Quaker Flour (la Farine Quaker) est vraiment merveilleuse. Elle épargne du temps et permet de faire un pain magnifique, sans que l'on ait à s'inquiéter si la pâte va refroidir. Nous avons des petits pains chauds pour souper tout l'hiver.

Vous famille aussi aimerait manger plus souvent de ces délicieux petits pains chauds, de ce pain savoureux. Cela n'est pas difficile avec la Nouvelle Méthode Quaker pour la Cuisson Facile du Pain.

\* No. 4. — Une des centaines de lettres reçues par la Compagnie Quaker Oats d'enthousiastes adeptes de la Nouvelle Méthode Quaker pour la Cuisson Facile du Pain.

**Quaker Flour**  
Toujours la Meme  
Toujours la Meilleure

THE QUAKER OATS COMPANY, Peterborough, Ont.  
J'aimerais à faire l'essai de la Nouvelle Méthode Quaker pour la Cuisson Facile du Pain. Veuillez m'envoyer GRATUITE un exemplaire de votre brochure dans laquelle cette merveilleuse méthode nouvelle est expliquée.

QUICK QUAKER OATS CHINAWARE  
"ChinaWare" Porcelaine de teinte vieillie, nouveaux dessins et bordures irrégulières.  
Cuit en 7 1/2 minutes après que l'eau a commencé à bouillir.

**HARRIS THE TAILOR**  
Annonce la Grande Ouverture de son Nouveau Magasin  
**Samedi 8 Novembre**

**Le Magasin le plus Moderne dans le Comté pour Vêtements d'Hommes & Garçons**

Entre Van Buren Trust Co et le Théâtre Gayety

Cet agrandissement Nous Permet d'offrir un Meilleur Service, de plus Grands Assortiments et de Plus Grandes Valeurs que par le passé — car toujours

**"Pleine Valeur ou Argent Remis"**

Venez visiter ce nouveau magasin:

Entrepreneur général: Edmund O. Thibodeau  
Plombier & Chauffage: Henry A. Scott  
Electricité: Léon M. Langlais.

**Selon les Conditions Actuelles - Nous Annonçons des PRIX REGULIERS PLUS BAS dans tous les Départements!**

COMPLETS pour Hommes — Matériels tout laines — faits à la main \$18.50 — 23.50 — 29.50

PALETOTS pour Hommes — Toutes Couleurs — Meltons, Fleece, Boucles, Camels Hair \$13.50 — 18.50 — 23.50 — 29.50 — 35.00

SOULIERS & OXFORDS POUR HOMMES, tout en cuir — Crafts — Selz Six — Florsheim \$3.25 — 4.50 — 6.00 — 10.00

GUM RUBBERS POUR HOMMES — 10, 12, 14 et 16 pces haut. \$2.98 — 3.98 — 4.69 — 5.49 — 5.98

CASQUETTES Pour HOMMES — Pesantes d'hiver pour toilette 98c — 1.50 — 1.95

CHEMISES DE TOILETTE POUR HOMMES — Arrow Sanforized Shrunk 98c — 1.50 — 1.95 — 2.50

CHEMISES EN FLANELLE POUR HOMMES — Unies et bariolées de fantaisie \$1.19 — 1.69 — 1.98 — 2.49

COMBINAISONS POUR HOMMES — Ouatées, Partie en laine, 50% en laine et Tout laine 98c — 1.39 — 1.69 — 2.79 — 3.79

PALETOTS DE SPORT POUR HOMMES — Laine et Peau de Cheval \$4.69 — 7.49 — 8.98

ASSORTIMENT COMPLET DE CHAPEAUX POUR HOMMES  
Marque "Stetson"  
\$3.50 — 5.00 — 8.00 — 10.00

Notre Leader — OVERALLS POUR HOMMES, PESANTS, à 98c

Aussi une ligne Complète de Sweaters, Bas, Gants, Cravates, Pantalons et Breeches, et tout autre Vêtement pour Hommes à des PRIX SANS PAREIL. VENEZ VOUS EN CONVAINCRE.

Toujours Beaucoup de Lumière pour Magasiner dans notre Nouveau Magasin éclairé comme dans le Jour.

**Harris The Tailor - Van Buren**

**Notre Nouveau Département Pour Garçons**

HABITS A DEUX PANTALONS  
**\$6.95 - 8.95 - 10.95 - 12.95**

SOULIERS TOUT EN CUIR  
**\$2.95 et 3.75**

GUM RUBBERS POUR GARÇONS  
**\$2.19 - 2.39 - 2.89 - 3.19**

CHEMISES EN FLANELLE  
**98c**

PALETOTS DE SPORT  
**\$4.19 et 6.49**

PALETOTS EN PEAU DE MOUTON  
**\$3.98**

COMBINAISONS EN OUATE  
**79c et 89c**

Nous avons en Stock une Ligne Complète de Vêtements et Fournitures pour Garçons. Les Meilleurs Valeurs Obtenables.

**Rappelez-vous:**  
**"La Pleine Valeur de Votre Argent ou Votre Argent Remis"**

LA MAISON

ur hiver"

Quaker pour la n lui a rendu ple

du pain avec Quaker... Nous avons des

ort Station, N. E. na A. R. Noies,

erait manger x petits pains z. Cela n'est elle Méthode acile du Pain. réparation la- s n'avez qu'à par un mai- churette "La uisson Facile reze une copie dessous ou en d de Quaker

ouvelle métho- Quaker. Son alité permet s, petits pains ine subit des es fourneaux s: si Quaker le marchand

ouvelle Méthode Pain. Veuillez de votre bro- lieuse méthode

ent

2.95

19

N

lète

ons.

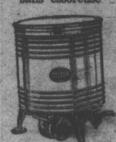
e

s'

60 lbs a l'heure

à une vitesse de un mille à la mi- nute. — DIX lbs de linge sèche en DIX minutes — bien lavé, passé au bleu, rincé et asséché. Et tout cela fait sans gros travail, sans toucher au linge mouillé et sans encreuse (tordeur).

La Nouvelle SAVAGE



la plus rapide au monde. Demandez les prix. — Conditions de paiement faciles.

J. CLARK & SON Ltd. EDMUNDSTON, N.-B.

ST-HILAIRE, N.-B.

—M. Liguori Lang de Clair était en visite chez son frère Andrew à St-Hilaire samedi dernier, avec ses deux enfants Irma et Lucien.

LA FEMME D'UN FERMIER EST TRES ENTHOUSIASTE

"J'ai souffert d'un estomac en désordre pendant deux ans et il y a- vait tellement d'acide dans tout



Mme W. H. WANAMAKER mon système que la langue et la bouche me faisait mal. J'étais presque toujours nerveuse, facile à ir- riter, je perdais du poids et était ab- battue. Sargon mit fin à tous mes troubles et me remplit d'énergie pour accomplir facilement l'ouvrage

QUATRE COINS, N.-B.

—Vendredi le 24 octobre un groupe de parents et amis sont allés fai- re une surprise à M. Emile Ouellet à l'occasion de son anniversaire de naissance. La soirée se passa très agréablement en amusements de toutes sortes, musique et chant.

Un joli cadeau fut présenté à M. Ouellet et un succulent goûter fut servi. Etalent présents: Mesdemoiselles et Mesdames Alfred Ouellet, Jos. V. Ouellet, Pierre Ouellet, Alfred Rioux, Elie Ouellet, Edgard Leclerc, Mlle Juliette Ouellet; MM. Zéphirin, Joseph et Thomas Ouellet, Louis Ouellet, Léo Ouellet, Mlle Imelda Desjardins, Edouard Ouellet, Jeanne Desjardins, Lina Des- jardins, Marianne Ouellet, Irène Ouellet et M. Etienne Simon de St-Hubert.

—Le 28 octobre a été béni le ma- riage de M. Georges Morin, fils de M. et Mme Gabelus Morin à Mlle Elise Guay, fille de M. et Mme Jo- seph Guay de Drummond.

—M. Thadde Lord et son gar- çon sont partis pour Montréal le 24 octobre accompagnés de Mlle

Enthousiastes du Radio

Lorsque il se fait tard et que vous êtes encore aux écoute - vous apprécierez le programme davantage si vous dégustez, en même temps, une tasse de thé. Essayez!

LE THE RED ROSE "est un bon thé"

QUALITIES - ETIQUETTE ROUGE & ORANGE PERLES

ST-BASILE, N. B. Lisez et faites lire "LE MADAWASKA"

Chez Fuhrer....



Mesdames & Mesdemoiselles!

Nous venons de recevoir un nouveau lot de MANTEAUX d'hiver — ce qu'il y a de plus nou- veau, modèles exclusifs garnis de riches four- res, et d'un drap aux nuances les plus recherchées. — Venez les examiner avant d'acheter.

SAM FUHRER "The Store of Quality Clothes" EDMUNDSTON, N.-B.

GRAND-FALLS.

—Le 28 octobre M. et Mme Cyril- le Bard ont reçu un groupe de pa- rents et amis à la veille. Etalent présents Mmes Anna Bard, Lucien- ne Bard, Arthémise Laforest, Ad- le Picard; MM. Fernand Roger, Lé- vité Picard, Jos. Picard, Pat Lafo- rest et Adolphe Rioux.

—Mlle Arthémise Laforest est re- venue chez elle après avoir passé un mois chez sa tante à Van Bu- ren. A son retour ses amis se sont réunis pour fêter son arrivée.

Maux de Tête

Kruschen y met Fin

"Je souffrais terriblement de maux de tête et fréquemment j'avais des étourdissements qui m'affectaient la vue. J'occupe une position très sédentaire, étant cor- recteur d'épreuves. Je fis un loyal essai de Kruschen, et dès ce mo- ment je devins une toute autre per- sonne. Maux de tête et étourdisse- ments disparurent et chose encore plus merveilleuse ma vue s'est à ce point améliorée que j'ai pu repré- senter mes anciens verres que j'avais mis de côté il y a quelques années parce qu'ils n'étaient pas assez forts. Le matin, en hiver, ma cir- culation se faisait mal. Je suis main- tenant âgé de 55 ans, j'aime à pren- dre mon bain-groin durant tout l'année, j'ai bon appétit et me con- sidère en parfaits santé — et la vie m'est un réel plaisir." (G. F.)

Les maux de tête sont presque toujours la conséquence d'un dér- rangement d'estomac ou de la consti- pation partielle — un malade doit souffrir sans s'en douter un grand nombre de personnes qui travail- lent à l'intérieur. Les Sels Kruschen s'attaquent di- rectement à la source du mal et font disparaître la cause en assu- rant doucement le parfait fonction- nement des organes éliminateurs, comme le veut la nature.

GRANDE VENTE DE RE-ORGANISATION



Tout notre Stock doit être Vendu en moins de Deux Semaines a des Prix qui seront une Vraie Surprise pour Chacun. Mettez de coté vos Dollars et Attendez ce GRAND EVENEMENT Commencant Jeudi 6 Novembre ET DURERA DEUX SEMAINES

spécial — COMPLETS pour hommes à \$5.95 COMPLETS en Serge Bleu pantalons, pour \$14.98 COMPLETS tout laine en worsted pour hommes, Reg. à \$35.00 offerts à \$16.98 PALETOTS Sport de toutes cou- leurs, Bleu et rayages de fantai- sie à \$2.98 a \$4.98 lot d'HABITS pour garçons, grands numéros, pantalons longs, Rég. \$12. à \$18.00. Spécial à \$4.98 Valises, Sacs de voyage, Suit Cases à 1/2 du Prix Ré- gulier.

GANTS en coton pesant pour hommes, val. 25c la paire, Spécial à 2 PAIRES POUR 25c CHAPEAUX MOUS pour hommes à partir de 98c OVERALLS pesants valant \$1.50 pour 89c COMBINAISONS pesantur moyenne, val. \$1.75 pour 98c COMBINAISONS en partie laine \$1.29 COMBINAISONS tout laine \$3.15 COMBINAISONS 50 p. laine \$2.29 COATS en peau de Moutons pour garçons valant \$5.99 pour \$3.69 OXFORDS via. \$4.00 et \$5.00 \$2.98

PALETOTS de toilette valant \$25.00 à \$35.00 \$14.98 PALETOTS bleus et Brun foncé, valant \$27.50 à \$40.00 \$16.98 Spécial — Paletots pour hommes à \$5.95 1 lot de Paletots de grands numé- ros, pour garçons, régulier à \$7.50 à \$12.00 pour \$3.98 GUM RUBBERS pour garçons \$1.28 a \$2.98 BAS tout laine et couleurs de fan- taise pour garçons et filles, val. \$1.00 et \$1.50. Spécial à 69c

Chemises 1 lot CHEMISES de toilette, valant \$1.25 à \$2.00 pour 69c Un lot de COLLETS mou sacrifiés, chacun 10c

Ne Manquez pas Cette Grande Vente de Réorganisation qui vous procure l'occasion d'épargner de l'argent dans vos achats. Spécial — 1 lot de SOULIERS de toilet- te, valant \$5.00 pour: 98c



M. M. PELLETIER "The Corner Store" VAN BUREN MAINE

SPECIAL CHEZ -- AT John J. DAIGLE EDMUNDSTON Pour 2 Semaines - For 2 Weeks OCT. 31 - NOV. 15 AU COMPTANT SEULEMENT FOR CASH ONLY

Table with 2 columns: Item and Price. Includes items like SHORTENING, GRAISSE, WHITE BEANS, CHIPS, etc.

Achetez les Epiceries de Qualité Buy Groceries of Quality

### Neuf Bonnes Raisons Pour Epargner

- Pour vos dépenses fixes;
- Pour vos besoins lorsque vous êtes sans emploi;
- Pour faire face à l'imprévu;
- Pour posséder les choses que vous désirez;
- Pour jouir de vacances et voyages;
- Pour donner une bonne éducation à vos enfants;
- Pour devenir propriétaire;
- Pour établir un commerce;
- Pour acquérir l'indépendance financière;

Ouvrez un compte aujourd'hui même

## LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Edmundston — L. A. BARD, Gérant.  
St-Léonard — A. L. FOURNIER, Gérant.  
Clair — O. LEVASSEUR, Sous-Agent.

## SPECIAUX

### Magasin Fraser

Au Comptant Seulement SEMAINE DU 8 AU 15 NOVEMBRE

PARINE FINE Rose, sac 98 lbs	\$3.45	MAYONNAISE Kraft le pot	20c
FEVES BLANCHES 15 lbs pour	70c	RELISH Kraft le pot	20c
2 Boisseaux	\$5.50	FROMAGE Kraft boîte 1/2 lb	20c
SAVON P. & G. 10 barres	37c	LAIT évaporé 2 boîtes pour	25c
OIGNONS 8 lbs pour	25c	RIZ glacé Impérial, 5 lbs	33c
CRISCO la livre	25c	TOMATES de choix boîte 25 lbs	\$2.75
FEVES au lard Clark, boîte No. 3	21c	2 boîtes pour	25c
KETCHUP HEINZ boîte 14 oz	23c	FRUNES boîte 25 lbs	\$1.65
FROMAGE Kraft boîte 5 lbs	\$1.65	LARD à fèves la livre	18c

## FRASER COMPANIES LTD

EDMUNDSTON, N.-B.

## SPECIAUX DE FIN DE SEMAINE

Vendredi et Samedi Seulement. Voici une chance pour vous d'épargner de l'argent en achetant maintenant, car nous avons un surplus de Stock en Chemises de toilette. Nous vous les offrons à moins que le prix coûtant. Venez les examiner:

CHEMISES pour hommes, valant rég. 3.00 pour	\$1.95	SWEATERS tout laine pour hommes, toutes couleurs, offerts au prix spécial de	\$2.95
CHEMISES valant rég. 2.00 et 2.50 pour	\$1.69	PULL-OVER tout laine pour garçons, spécial à	95c
CHEMISES valant rég. 1.25 et 1.50 sacrifiées à	95c	CASQUETTES pour hommes, nouveaux patrons et modèles, spécial à	95c
FOULARDS pour hommes couleurs les plus nouvelles en soie pesante, pour	\$1.95	COUPE-VENTS en cuir pour hommes, faits de bon cuir de cheval. Ne manquez pas cette offre à	\$6.95
GANTS de toilette pour hommes, avec ou sans doublure. Prix spécial à	1.25 et 1.75	Durant cette Vente spéciale nous donnerons un ESCOMPTE de 10 pc. sur tous nos Complets faits sur mesure et Paletots. — Rappelez-vous la date: VENDREDI et SAMEDI.	
BAS en laine anglaise pour hommes, un grand choix au prix spécial de	50c		

Un lot de Manteaux en Drap pour dames, réduits pour cette fin de semaine à

## EUG. GIGUERE

MERCERIES & FOURRURES EDMUNDSTON, N.-B.

### NOTES LOCALES

—M. James Laine de Rimouki rendit visite à son amie Mlle Isabelle Lachance dimanche dernier.

—M. et Mme F. X. Bélanger et Mlle Thérèse Bélanger ont fait un voyage à Rivière du Loup dimanche.

—Un groupe d'amis ont fêté M. Archibald Lang, comptable à la Banque Provinciale samedi soir dernier, au chalet du Club Bachelor à St-Jacques, à l'occasion de son prochain départ pour Montréal.

—M. Arbie Emmerson qui, depuis au de-là de quatre ans, travaillait à Estcourt, vient d'être transféré à Cabano où il remplacera feu M. W. S. Lebel au magasin de la Cie Fraser.

—Mercredi soir un groupe d'amis ont causé une surprise à Mme Thérèse D. Hébert à l'occasion de son anniversaire de naissance en allant la fêter à sa résidence sur la rue de l'Eglise. Les personnes présentes étaient Mmes G. J. Gagnon, A. Labbé, L. J. Violette, A. Akerley, James Cyr, de St-Léonard; Mesdames A. M. Sormany, E. A. Martin, T. Crook, Geo. Laporte, Charley Picard, Pa. Fournier, J. D. Castonguay, J. G. Boucher, J. E. Michaud, L. Landry, A. J. Dionne, J. J. Daigle, Jos. Brousseau, Thérèse, Frank Smith, F. H. Bourgeois, E. J. Hubert, M. Boucher; Mlles Yvonne Daigle, Maime Cyr, Marie-Anne Daigle et Auréole Dionne. Un joli cadeau fut présenté à Mme Hébert. Au cours de la soirée il y eut partie de bridge et les prix furent gagnés par Mmes E. A. Martin, Th. Guerette, L. J. Violette et T. Crook.

—Mme Albert Sevigny et ses enfants de Notre-Dame du Lac ont passé quelques jours chez M. Georges Pelletier.

—Miles M. Levesque et Marcelle Demers de St-Jacques ont visité leurs parents et amis de la ville la semaine dernière.

—Mlle Rose Dubé de St-Louis du Ha Ha! a passé quelques jours chez son oncle M. Jos. Gagnon.

—Mlle Jeanne Paradis passe une quinzaine chez M. Emile Roussel.

—M. Jean Leclerc de Cabano visitait la semaine dernière ses sœurs Mmes Emile Charron et Ernest Côté.

—M. R. A. Fréchet, architecte de Moncton, était en ville cette semaine en rapport avec la construction de l'arena.

—M. Henri P. Leblanc, inspecteur des magasins du C. N. P., de Moncton passe quelques jours en ville.

—Vendredi et Samedi, la Pharmacie Stevens aura une VENTE à UN CENTIN. Ce genre de vente est généralement très populaire car le public profite de l'occasion d'acheter deux articles au prix d'un, en donnant un sou de plus.

—Samedi dernier un groupe de parents et amis ont fêté l'anniversaire de naissance de M. Séverin Dupuy à sa résidence de la rue Dugal. Un joli cadeau lui fut remis. La soirée s'est agréablement passée en musique, chant et autres divertissements.

—Au cours de la semaine dernière Mlle Diane Chassé recevait la visite de sa mère et ses deux sœurs, accompagnées de M. Antonio Labrie du Bic, Qué.

### NAISSANCES

—Le 18 a été baptisé Joseph, Lucien Gabriel, enfant de M. et Mme Michel Thériault, Parrain et marraine, M. et Mme George Moreau.

—Le 18 a été baptisé Joseph, Robert, enfant de M. et Mme Léon Michaud, Parrain et marraine Hubald Ouellet et Blanche Miller.

—Le 18 a été baptisé Anthony, Joseph, Herbert, enfant de M. et Mme Linwood Pitt, Parrain et marraine Elmer Fire et Dame Samuel Bourgeois.

—Le 17, a été baptisé Marie, Yvette, Germaine, enfant de M. et Mme Philippe Bérubé, Parrain et marraine M. et Mme Auguste Ouellet.

—Le 28, a été baptisée Marie, Marthe, Rita enfant de M. et Mme Armand Fournier, Parrain et marraine M. et Mme Denis Cyr.

—Le 28, a été baptisé Roland, enfant de M. et Mme Thomas F. Couturier, Parrain et marraine M. Miville Couturier et Emilia Bousquet.

—Le 28 a été baptisée Marie, Léa, Marguerite enfant de M. et Mme Roch Hubert, Parrain et marraine M. et Mme Alex. Dufoeur.

—Le 31 octobre a été baptisé Joseph, Antoine enfant de M. et Mme Fred Gaboury, Parrain et marraine M. et Mme Alex. Dufoeur.

—Le 1er novembre a été baptisé Joseph, René, Lionel, enfant de M. et Mme Lionel Lajoie, Parrain et marraine Joseph J. Savard et Alphonstine Lajoie.

—Le 5 a été baptisée Lucienne, Yvette, Thérèse, enfant de M. et Mme Léopold Hébert, Parrain et marraine M. Denis St-Onge et Lucienne Brasseur.

—Le 5 a été baptisée Marie, Régnée, Gemma, enfant de M. et Mme Léopold Hébert, Parrain et marraine Alcide Thériault et Rose Thériault.

### LAC-BAKER

—Le 4 novembre a été béni dans l'église paroissiale le mariage de M. Prime Soucy à Mlle Anna Caron. M. Alexis Soucy servait de témoin, son fils et M. Willie Caron accompagnait sa fille.

—M. l'abbé M. Richard qui était bien malade la semaine dernière, est maintenant en bonne voie de guérison.

—M. Réginald Michaud de Lac-de-L'Est a passé quelques jours ici.

—M. Emery et Claude Soucy d'Escourt sont de passage dans la paroisse.

—M. et Mme Narcisse Bouchard de Baker-Brook étaient en promenade ici ces jours derniers.

—M. A. Pelletier ainsi que Adrien, Léda et Jeanne Pelletier visitaient des parents ici ces jours derniers.

—M. et Mme Adolphe Boutet accompagnés de Mmes Amélie et Lesanne Boutet et MM. Jim Bard et Alcime Viel se rendirent à Ledges dimanche dernier.

—Mlle Annette Côté de Ledges était de passage ici dernièrement.

### St-LOUIS du HA HA

—La fête de la Toussaint a été des plus solennelles cette année; un très grand nombre de personnes se sont approchées de la Sainte Table.

—Dans le mois d'octobre les mariages suivants ont eu lieu: M. Alfred Hudon de St-Denis de Kamouraska à Mlle Lumina Dumont de cette paroisse. M. Arthur Bérubé à Mlle Philomène Morin de St-Basile.

—Au cours du mois dernier est décédée Dame Marjolaine Lebel, âgée de 91 ans. Les funérailles ont eu lieu au milieu d'un grand concours de parents et amis.

—Mme Thérèse St-Pierre est de retour de St-Ephrem où elle a passé trois semaines chez sa fille Mme Adélaïde Martin.

—Mme Zoel Marquis est de retour d'un voyage à Rivière-Verte, N.-B.

—Mme Omer Morais est en promenade chez sa mère Mme Georges Castonguay.

### DECES

Mardi le 4 novembre est décédé Renaud, enfant de M. et Mme Edmond Faribault, à l'âge de six mois.

### Service Anniversaire

Le service anniversaire du regretté Mgr L. N. Dugal, sera chanté à 8 heures dans l'église de St-Basile mercredi le 12 novembre. Parents et amis sont priés d'assister sans autre invitation.

### VAN BUREN

—M. Harold E. MacLaughlin, professeur à l'école Ste-Marie, a passé la fin de la semaine dernière à Frédéricton, chez des amis.

—M. et Mme F. O. Michaud accompagnés de M. et Mme E. F. Bourquin de St-Léonard ont fait un court voyage au Grand-Sault, jeudi dernier.

—Mercredi dernier un thé-bridge a été donné à l'hôtel Cyr de St-Léonard, par le cercle local des Filles d'Isabelle en l'honneur de Mme Florence Latno. Mme C. J. Gauet assistée de Mlle Pauline Cyr et de Mme David Martin servirent un délicieux goûter. Étaient présents: Mmes Florentine Latno, L. Y. Violette, Wilfrid Stros, James Cyr, Addis Keegan, A. J. Gauthier, Abel Martin, Cyrien Daigle, E. E. Dionne, J. B. Pelletier, L. P. Gagnon, E. J. Lebrun, Fred Thériault, George Thériault, Alexis Cyr, Alphé Cyr, L. J. Violette, A. P. Labbé, Ernest Bourquin, Thadé Thibodeau, Donat Bourquin, Albert Madore, C. J. Gauet et David Martin.

### Changement de local

Mme Anna Corbin

Annonce qu'elle a déménagé son atelier de Couture et Réparation des Fourrures sur la rue HILL, dans l'ancien Restaurant Colonial de M. A. Topping. Ses clients et le public sont priés d'en prendre avis.



La loi défend la pêche durant la présente saison pour permettre aux poissons de se reproduire. Le poisson est impropre à la consommation durant cette période. — La loi est sévère sur ce point.

Publié par le Club de Chasse et de Pêche de Madawaska, dans l'intérêt du com. pour la préservation de nos ressources naturelles.

### J. N. BOUCHARD

Tailleur-Tailor — St-Jacques, N.B.

Please take notice that I have open a Tailor Shop in Adélaïde place de M. Adélaïde Bossé. J'ai tweeds les plus nouveaux pour habits et pardessus et vous garantis satisfaction. Mes prix sont les plus bas. Je fais aussi réparation de pelteries.

Une visite Vous convaincra. Your Visit Solicited.

### "AU BON MARCHÉ"

Mme L. P. Fournier

ANNONCE qu'elle vient de recevoir un lot considérable de Marchandises à la verge, sous-vêtements pour femmes et enfants, sweaters et habits en laine, etc., etc., à des prix encore plus bas qu'à l'ordinaire.

Les dames économes épargneront de l'argent en achetant au magasin du BON MARCHÉ.

Voyez Notre Annonce Prochainement

## Chez SAM FUHRER

"THE STORE OF QUALITY CLOTHES"

## SPECIAUX TRES INTERESSANTS DANS LES HABITS POUR HOMMES & GARCONS

NOUS INVITONS les Hommes et Jeunes Gens à venir examiner les SPECIAUX que nous offrons dans les HABITS.

Notre assortiment étant tellement volumineux il nous faut de toute nécessité écarter une partie de ces Jolies Complètes tous de la meilleure fabrication, à des prix très bas.

Nos clients bénéficieront de cette condition et en profitant de notre offre épargneront de l'argent tout en s'habillant de première classe.



**VOTRE PALETOT D'HIVER**

S'il n'est pas encore acheté, donnez-vous la peine de venir examiner notre assortiment — le plus grand en ville.

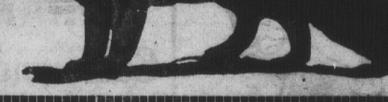
Il n'y a qu'une raison pour laquelle les jeunes gens aiment à s'habiller chez FUHRER: c'est la satisfaction qu'ils obtiennent TOUJOURS.

## ON DEMANDE UNE FILLE-COMMISS

Une jeune fille possédant l'expérience dans un magasin et parlant l'anglais et le français, trouvera un emploi immédiat dans notre magasin. Prière de se présenter en personne. Inutile de venir si on n'a pas d'expérience dans la vente de vêtements pour dames.

## AVIS AUX CHASSEURS

Les chasseurs sont priés de prendre note que nous achetons toutes les PEAUX BRUTES et que nous payons toujours



## SAM FUHRER

EDMUNDSTON, N.-B.

## MAGASINS Independants VICTORIA

## Speciaux du 7 au 13 Nov. Au Comptant Seulement

FEVES Clark grosse boîte	18c	SPECIAL! Pour Edmundston Seulement	SPECIAL! Pour Edmundston Seulement
CACAO FRY boîte 1/2 lb	23c	Sucre Blanc sac de 10 lbs	Fèves Blanches triées à la main — 10 lbs
PECHES boîte 8 onces 2 boîtes pour	23c	59c	53c
OXO en cubes petite boîte	10c		
grosse boîte	23c		
COCOANUT sac de 1 lb	21c		
SAVON P. & G. 10 barres pour	35c		
AFE Cadet frais moulu, la lb	35c	SUCRE BRUN 5 lbs pour	28c
FROMAGE Kraft la livre	35c	SEL FIN sac de 3 1/2 lbs	10c
GELEE L.M.L. le paquet	5c	GRUAU Quaker avec cadeau, pqt	35c
FARINE à pâtisseries sac de 24 lbs	89c	SAVON Palmolive 3 barres pour	21c
		FLOCONS de savoni Princess, le pqt	18c

## EXTRA SPECIAL! Bonbons Mélangés la livre 10c

## F. T. LAJOIE - JOS MICHAUD

EDMUNDSTON, N.-B.

D. J. Long Clair

Arsene Lajoie St-Leonard